



## RACLETTE GRILL SRGS 1400 D4

(FI)

### RACLETTE-GRILLI

Käyttöohje

(PL)

### GRILL ELEKTRYCZNY RACLETTE

Instrukcja obsługi

(EE)

### RAKLETT-GRILL

Kasutusjuhend

(DE) (AT) (CH)

### RACLETTE-GRILL

Bedienungsanleitung

(SE)

### RACLETTEGRILL

Bruksanvisning

(LT)

### RAKLETO KEPTUVAS

Naudojimo instrukcija

(LV)

### ELEKTRISKAIS GRILS

Lietošanas pamācība

IAN 367899\_2101

(FI) (SE) (PL)  
(LT) (LV)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

---

LV

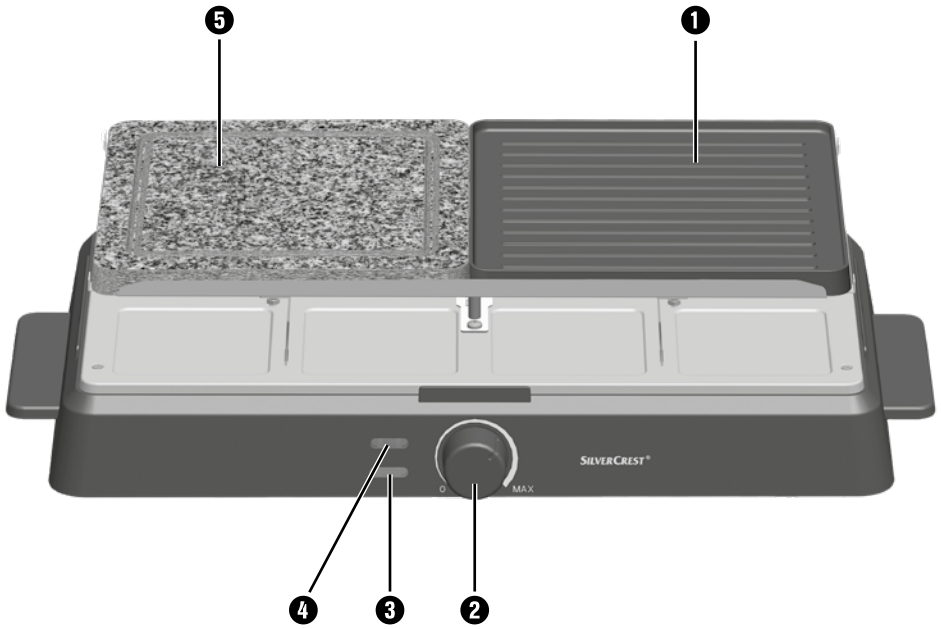
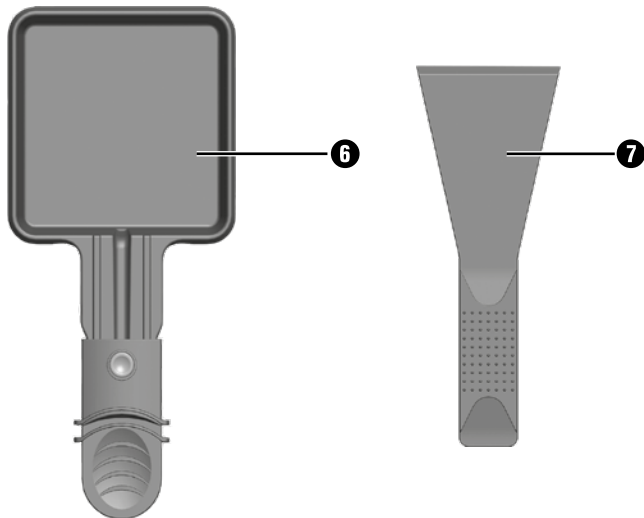
Pirms lasišanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

---

DE (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	13
PL	Instrukcja obsługi	Strona	25
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	37
EE	Kasutusjuhend	Lehekülj	49
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	61
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	73

**A****B**

## Sisällysluettelo

<b>Johdanto</b> .....	<b>2</b>
<b>Määräystenmukainen käyttö</b> .....	<b>2</b>
<b>Toimitussisältö</b> .....	<b>2</b>
<b>Laitteen kuvaus</b> .....	<b>2</b>
<b>Tekniset tiedot</b> .....	<b>3</b>
<b>Turvallisuusohjeet</b> .....	<b>3</b>
<b>Kokoaminen ja sijoittaminen</b> .....	<b>6</b>
<b>Ennen ensimmäistä käyttöä</b> .....	<b>6</b>
<b>Käyttö</b> .....	<b>7</b>
Raclette .....	7
Grilli .....	8
<b>Puhdistaminen ja hoito</b> .....	<b>9</b>
<b>Säilytys</b> .....	<b>10</b>
<b>Vianetsintä</b> .....	<b>10</b>
<b>Hävittäminen</b> .....	<b>10</b>
<b>Kompernass Handels GmbH:n takuu</b> .....	<b>11</b>
Huolto .....	12
Maahantuoja .....	12



Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se myöhempää käyttöä varten. Jos myyt tai luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan käyttöohje.

## Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaana tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

## Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan elintarvikkeiden grillaamiseen ja kypsentämiseen sisätiloissa. Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Älä käytä sitä kaupallisiin tarkoituksiin.

## Toimitussisältö

Raclette-grilli (runko, grillilevy ja kivilevy)

8 pannua

8 lastaa

Käyttöohje

### HUOMAUTUS

- Tarkasta toimituksen täydellisyys ja mahdolliset vauriot heti, kun olet poistanut laitteen pakkauksesta. Käännä tarvittaessa huollon puoleen.

## Laitteen kuvaus


Kuva A:

- 1 Grillilevy
- 2 Lämpötilansäädin
- 3 Lämmityksen merkkivalo (vihreä)
- 4 Virran merkkivalo (punainen)
- 5 Kivilevy

Kuva B:


- 6 Pannu
- 7 Lasta

## Tekniset tiedot

Verkkovirran jännite	220–240 V ~ (vaihtovirta), 50–60 Hz
Tehonotto	1 400 W
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikkelämpöisiä.

## Turvallisuusohjeet

### **VAARA! SÄHKÖISKU!**

- ▶ Anna valtuutetun ammattihenkilöstön tai asiakashuollon tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa vaurioitunut pistoke tai virtajohto välittömästi uuteen vaarojen välttämiseksi.
  - ▶ Huolehdi siitä, ettei virtajohto koske kuumiin laitteeseen. Älä koskaan käytä laitetta avotulen, lämpö-/keittolevyjen tai kuumun uunin lähellä.
  - ▶ Älä altista laitetta sateelle, äläkä milloinkaan käytä sitä kosteissa tai märissä olosuhteissa. Huolehdi siitä, ettei sähköjohto pääse käytön aikana kastumaan eikä altistu kosteudelle.
  - ▶ Tarkasta laite näkyvien vaurioiden varalta ennen laitteen käyttöönottoa. Älä ota vaurioitunutta tai maahan pudonnutta laitetta käyttöön.
  - ▶ Tarkasta virtajohto säännöllisesti mahdollisten vaurioiden varalta. Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos sen virtajohto on vaurioitunut.
  - ▶ Laite on liitettävä suojajohtimella varustettuun pistorasiaan.
  - ▶ Suojaa laitetta kosteudelta, kuten sateelta ja märkyydeltä.
-  Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin! Nesteen joutuminen laitteen jännitettä johtaviin osiin käytön aikana voi aiheuttaa sähköiskun ja siten hengenvaaraa.

## **⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**

- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli kahdeksan vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joiden kokemus ja/tai tiedot ovat puutteelliset, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eivätkä käyttäjähuoltoa, paitsi jos he ovat täyttäneet kahdeksan vuotta ja heitä valvotaan.
- ▶ Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä poissa laitteen ja liitäntäjohdon lähetyviltä.
- ▶ Anna laitteen jäähtyä käytön jälkeen, ennen kuin puhdistat sitä! Palovamman vaara!
- ▶ Sijoita laite mahdollisuuksien mukaan pistorasian läheisyyteen. Varmista, että pääset vaaratilanteen sattuessa nopeasti pistokkeelle eikä kukaan pääse kompastumaan virtajohtoon.
- ▶ Varmista, että laite seisoo tukevasti sijoituspaikalla.



Varo! Kuuma pinta!

- ▶ Laitteen pinnat kuumenevat huomattavasti käytön aikana. Koske käytön aikana ainoastaan lämpötilansäätimeen ja sivukahvoihin.

## **HUOMIO! ESINEVAHINGOT!**

- ▶ Älä käytä laitteen kanssa ulkoista ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää.
- ▶ Älä milloinkaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- ▶ Varmista, etteivät laite, virtajohto tai pistoke joudu kosketuksiin lämpölähteiden, kuten keittolevyjen tai avotulen, kanssa.
- ▶ Älä käytä laitteessa hiiliä tai vastaavia polttoaineita!
- ▶ Varo vaurioittamasta pannujen ja grillilevyn tarttumaton pinoitetta ja vältä siksi metallisten ruokailuvälineiden, esim. veitsien ja haarukoiden, käyttöä.
- ▶ Käytä laitetta vain mukana tulevien alkuperäistarvikkeiden kanssa.



## Kokoaminen ja sijoittaminen

### **VAROITUS! PALOVAARA!**

- ▶ Älä koskaan aseta laitetta yläkaappien alapuolelle tai verhojen, kaapistojen tai muiden helposti syttyvien esineiden viereen.
  - ▶ Aseta laite vain kuumuutta kestäväälle alustalle.
- 1) Ota kaikki osat laatikosta ja poista pakkausmateriaali ja mahdolliset suoja-  
muovit ja tarrat.
  - 2) Puhdista kaikki osat kohdassa "Puhdistus ja hoito" kuvatulla tavalla ja poista  
mahdolliset pakkausjäämät. Varmista, että kaikki osat ovat täysin kuivuneet  
ennen käyttöä.
  - 3) Aseta laite kuumuutta kestäväälle, puhtaalle ja tasaiselle alustalle. Älä aseta  
laitetta aivan seinän tai kaapin viereen. Kaikkien henkilöiden pitäisi ongelmitta  
ulottua tarttumaan pannuihin **6**.
  - 4) Sijoita kivilevy **5** laitteen jommallekummalle sivulle ohjauskiskojen väliin.  
Reunoilla olevan rasvauran on osoitettava ylöspäin.
  - 5) Aseta grillilevy **1** laitteen toiseen sivuun. Grillilevyä **1** voidaan käyttää  
molemmipuolin. Kun kypsennät grillilevyn uritetulla puolella, saat grillattaviin  
tuotteisiin tyypillisen grillauspinnan.
  - 6) Työnnä pannut **6** laitteen sisään.

## Ennen ensimmäistä käyttöä

Laite on sijoitettu ja koottu edellä annettujen ohjeiden mukaan:

- 1) Työnnä pistoke pistorasiaan. Virran merkkivalo **4** palaa punaisena ja osoittaa  
sitien, että laite on liitetty sähköverkkoon.
- 2) Pyöritä lämpötilansäädin **2** asentoon MAX. Lämpenemisen merkkivalo **3**  
palaa vihreänä, mikä tarkoittaa, että laite lämmitää.
- 3) Pyöritä 20 minuutin kuluttua lämpötilansäädin **2** asentoon 0.
- 4) Irrota sitten pistoke ja anna laitteen jäähtyä.

### **HUOMAUTUS**

- ▶ Laitteen ensimmäisellä kuumennuskerralla saattaa muodostua hieman  
savua ja hajua, mikä johtuu valmistusprosessista peräisin olevista jäämistä.  
Tämä on normaalia ja täysin vaaratonta. Huolehdi riittävästä ilmanvaihdesta  
ja avaa esimerkiksi ikkuna.

- 5) Puhdista grillilevy **1**, kivilevy **5**, lastat **7** ja pannut **6** luvussa "Puhdistus ja hoito" annettujen ohjeiden mukaan.
- 6) Varmista, että kaikki osat ovat täysin kuivia, ennen kuin otat laitteen käyttöön. Laitte on nyt käyttövalmis.

## Käyttö

### **VAROITUS! PALOVAMMAN VAARA!**

- Laitteen pinnat kuumenevat huomattavasti käytön aikana. Koske käytön aikana ainoastaan lämpötilansäätimeen ja sivukahvoihin.

## Raclette

- 1) Valitse kumpaa grillilevyn **1** puolta haluat käyttää.
- 2) Öljyä kivilevyn **5** päälipuoli ja grillilevyn **1** se puoli, jota haluat käyttää, sekä pannujen **6** sisäpuoli kevyesti.
- 3) Työnnä pistoke pistorasiaan. Virran merkkivalo **4** palaa punaisena ja osoittaa siten, että laite on liitetty sähköverkkoon.
- 4) Pyöritä lämpötilansäädin **2** asentoon MAX. Lämpenemisen merkkivalo **3** palaa vihreänä, mikä tarkoittaa, että laite lämmittää.

### **HUOMAUTUS**

- Lämpenemisen merkkivalo **3** voi syttyä ja sammua useaan kertaan käytön aikana. Tämä ei ole merkki laitteen virheellisestä toiminnasta, vaan tarkoittaa, että laite ylläpitää asetettua lämpötilaa.
- Grilli voi alkaa lämmittää eri asennoissa ympäristön lämpötilasta ja lämpötilansäätimen **2** asennosta riippuen.

Jos haluat käyttää vain raclette-grilliä, anna laitteen lämmitä ensin noin 10 minuuttia. Jos haluat grillata samanaikaisesti kivilevyllä **5**, odota noin 30 minuuttia, kunnes kivilevy **5** on lämmennyt (ks. luku "Grilli"). Pannuja **6** ei tarvitse lämmittää laitteen sisällä.

- 5) Täytä pannut **6** halutuilla aineksilla. Älä kuitenkaan täytä pannua **6** liian täyteen, jotta elintarvikkeet eivät ole liian lähellä lämmitysvastuksia tai koske niihin!
- 6) Työnnä pannut **6** laitteen sisälle. Laitteessa olevan pienen syvennyksen ansiosta ne pysyvät paremmin paikoillaan.
- 7) Jos haluat pienentää lämpötilaa, pyöritä lämpötilansäädintä **2** 0-asennon suuntaan. Jos haluat nostaa lämpötilaa, pyöritä lämpötilansäädintä **2** MAX-asennon suuntaan.
- 8) Ota pannut **6** ulos laitteesta heti, kun ainekset ovat kypsiä.

## **⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**

- ▶ Pannut **6** ovat erittäin kuumia eristettyä kahvaa lukuun ottamatta! Tartu siksi pannuihin **6** vain kahvasta!

9) Tyhjennä pannujen **6** sisältö lastan **7** avulla lautasellesi.

Sen jälkeen voit täyttää pannun **6** uudelleen ja työntää sen takaisin laitteeseen. Älä työnä käytettyjä, tyhjiä pannoja **6** laitteeseen. Elintarvikkejäämät palavat kiinni pannuun **6**.

## **HUOMAUTUS**

- ▶ Tarttumattoman pinnoitteen ansiosta pannujen **6** rasvaaminen ei ole tarpeen ennen jokaista uutta annosta.

10) Kun et enää tarvitse laitetta, käännä lämpötilansäädin **2** asentoon "0" ja vedä pistoke pistorasiasta.

## **Grilli**

Grillilevyllä **1** ja kivilevyllä **5** voit samanaikaisesti racletten kanssa grillata lihaa, vihanneksia tai pieniä hedelmänpaloja.

## **HUOMAUTUS**

- ▶ Grillilevyn **1** lämpeneminen kestää noin 10 minuuttia. Vasta sen jälkeen voit kypsentää grillilevyllä **1** elintarvikkeita.
- ▶ Kivilevyn **5** lämpeneminen kestää noin 30 minuuttia. Vasta sen jälkeen voit kypsentää kivilevyllä **5** elintarvikkeita.

- 1) Valitse kumpaa grillilevyn **1** puolta haluat käyttää.
- 2) Öljyä kivilevyn **5** päälipuoli ja grillilevyn **1** se puoli, jota haluat käyttää, sekä pannujen **6** sisäpuoli kevyesti.
- 3) Aseta lämpenemisen jälkeen grillattavat tuotteet kivilevyllä **5** ja grillilevyllä **1** ja käännä niitä välillä.

## **HUOMIO! ESINEVAHINGOT!**

- ▶ Älä käytä metallisia työkaluja, kuten veitsiä, haarukoita jne., kun otat kypsennettäviä tuotteita grillilevyiltä **1**, sillä ne vaurioittavat tarttumaton pinnoitetta. Jos tarttumaton pinnoite on vaurioitunut, älä jatka laitteen käyttöä.

## **HUOMAUTUS**

- ▶ Kivilevy **5** voi värjäytyä ajan kuluessa. Se ei tarkoita, että sen toimintakyky olisi heikentynyt.

## Puhdistaminen ja hoito

### VAARA! SÄHKÖISKU!

- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta ennen jokaista puhdistuskertaa!  
On olemassa sähköiskun vaara!



Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!

### VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Anna laitteen aina jäähtyä ennen puhdistamista. On olemassa palovamma-vaara!
- Laite on suositeltavaa puhdistaa heti jäähtymisen jälkeen. Silloin elintarvikkejäämät irtoavat helpommin.

### HUOMIO! ESINEVAHINGOT!

- ▶ Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita. Ne voivat vaurioittaa pintaa!
- ▶ Puhdista kivilevy **5** vasta, kun se on jäähtynyt. Muuten kivilevyyn **5** voi tulla murtumia, ja se voi haljeta.
- Pyyhi laite ja lämpövastukset kostealla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa mietoa astianpesuainetta ja pyyhi lopuksi pelkällä vedellä. Kuivaa kaikki osat hyvin.
- Puhdista grillilevy **1**, kivilevy **5**, lastat **7** ja pannut **6** lämpimässä astianpesuvedessä. Kuivaa kaikki osat hyvin puhdistuksen jälkeen.

### HUOMAUTUS



Lastat **7** voidaan pestä myös astianpesukoneessa. Varmista, etteivät ne jää astianpesukoneessa puristuksiin, ja käytä mahdollisuuksien mukaan astianpesukoneen yläkoria.

- ▶ Voit puhdistaa kivilevyyn **5** myös pehmeällä, naarmuttamattomalla hankausienellä.
- ▶ Ei-toivotut hajut, kuten kalan hajun, saat poistettua hieromalla kivilevyä **5** sitruunamehulla.
- ▶ Kivilevyyn **5** kuivumiseen saattaa kuluu aikaa.

## Säilytys

- Anna puhtaan laitteen jäähtyä ennen varastoimista. Tyhjät pannut **6** voidaan säilyttää laitteen sisällä.
- Kiedo virtajohto laitteen pohjassa olevan johtokelan ympärille.
- Säilytä puhdistettua laitetta puhtaassa, pölyttömässä ja kuivassa paikassa.

## Vianetsintä

Vika	Syy	Ratkaisu
Laitte ei toimi.	Pistoketta ei ole liitetty sähköverkkoon.	Työnnä pistoke pistorasiaan.
	Pistorasia on viallinen.	Käytä toista pistorasiaa.
	Laitte on viallinen.	Käännä huollon puoleen.

Jos viat eivät korjaudu yllä annetuilla ohjeilla tai jos havaitset muita häiriöitä, käänny huoltomme puoleen.

## Hävittäminen



**Älä missään nimessä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa.**

**Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alainen.**

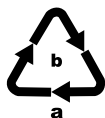
Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävittäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin keräyspisteisiin.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät, ja lajittele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1–7: muovit

20–22: paperi ja pahvi

80–98: komposiittimateriaalit.

## Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

### Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostosisitteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajan kohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

### Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen väärinlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

## Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 123456\_7890) tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 367899\_2101.

## Huolto



**Huolto Suomi**

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 367899\_2101

## Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

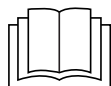
44867 BOCHUM

SAKSA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Innehållsförteckning

<b>Inledning</b> .....	<b>14</b>
<b>Föreskriven användning</b> .....	<b>14</b>
<b>Leveransens innehåll</b> .....	<b>14</b>
<b>Beskrivning</b> .....	<b>14</b>
<b>Tekniska data</b> .....	<b>15</b>
<b>Säkerhetsanvisningar</b> .....	<b>15</b>
<b>Montering och uppställning</b> .....	<b>18</b>
<b>Före första användningen</b> .....	<b>18</b>
<b>Användning</b> .....	<b>19</b>
Raclette .....	19
Grill .....	20
<b>Rengöring och skötsel</b> .....	<b>21</b>
<b>Förvaring</b> .....	<b>22</b>
<b>Åtgärda fel</b> .....	<b>22</b>
<b>Kassering</b> .....	<b>22</b>
<b>Garanti från Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>23</b>
Service .....	24
Importör .....	24



Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda produkten och spara den för senare bruk. Lämna över bruksanvisningen tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.



## Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår i leveransen som en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## Föreskriven användning

Den här produkten ska bara användas för att grilla och steka livsmedel inomhus. Produkten är endast avsedd för privat bruk. Använd inte produkten yrkesmässigt.

## Leveransens innehåll

Raclettegrill (bas, grillplatta och stenplatta)

8 pannor

8 spatlar

Bruksanvisning

### OBSERVERA

- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några skador så snart du packat upp produkten. Kontakta kundservice om så inte är fallet.

## Beskrivning


Bild A:

- 1 Grillplatta
- 2 Temperaturreglage
- 3 Uppvärmningslampa (grön)
- 4 Strömlampa (röd)
- 5 Stenplatta

Bild B:


- 6 Panna
- 7 Spatel

## Tekniska data

Nätspänning	220–240 V ~ (växelström), 50–60 Hz
Effektförbrukning	1400 W
	Alla delar av produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

## Säkerhetsanvisningar

### **FARA! RISK FÖR ELCHOCKER!**

- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad, vår kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
  - ▶ Akta så att strömkabeln inte kommer i kontakt med heta ställen på produkten. Använd aldrig produkten i närheten av öppna lågor, värmeplattor eller en varm spis.
  - ▶ Utsätt inte produkten för regn och använd den aldrig i fuktig eller våt omgivning. Akta så att strömkabeln eller kontakten inte blir våta eller fuktiga när du använder produkten.
  - ▶ Kontrollera om produkten har några synliga skador innan du använder den. Om produkten är skadad eller har fallit i golvet får den inte användas.
  - ▶ Kabeln måste kontrolleras regelbundet för att se om det finns tecken på skador. Om kabeln är skadad får produkten inte användas.
  - ▶ Produkten måste anslutas till ett eluttag med skyddsledare.
  - ▶ Produkten får inte utsättas för fukt, t ex i form av regn eller väta.
-  Doppa aldrig ned produkten i vatten eller andra vätskor!  
Det finns risk för livsfarliga elchocker om kvarvarande vätska hamnar på spänningsförande delar.

## **⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- ▶ Den här produkten får användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Barn får inte leka med produkten.
- ▶ Barn får inte rengöra eller serva produkten, såvida de inte är över 8 år och hålls under uppsikt.
- ▶ Barn under 8 år ska hållas på avstånd från produkten och anslutningskabeln.
- ▶ Låt produkten bli helt kall innan den rengörs! Risk för brännskador!
- ▶ Ställ produkten så nära ett eluttag som möjligt. Se till så att det går snabbt att dra ut kontakten i nödsituationer och att ingen kan snava över kabeln.
- ▶ Se till så att produkten står stadigt.



Var försiktig! Het yta!

- ▶ Produktens utsida blir mycket het när den används. Rör bara vid temperaturreglaget och grepphandtagen på sidan av produkten när den används.

## **AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!**

- ▶ Använd inte någon extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem för att styra produkten.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- ▶ Försäkra dig om att produkten, kabeln och kontakten inte kommer i kontakt med värmekällor som spisplattor eller öppna lågor.
- ▶ Använd inte grillkol eller liknande till den här produkten!
- ▶ Skydda pannornas och grillplattans nonstickbeläggning genom att inte använda några metallföremål som t ex knivar, gafflar osv.
- ▶ Använd endast produkten tillsammans med medföljande originaltillbehör.

## Montering och uppställning

### **VARNING! BRANDRISK!**

- ▶ Ställ aldrig produkten under överskåp eller bredvid gardiner, skåpväggar eller andra föremål som kan börja brinna.
  - ▶ Ställ endast produkten på ytor som tål värme.
- 1) Ta upp alla delar ur kartongen och ta bort allt förpackningsmaterial och ev. skyddsfolie och klistermärken.
  - 2) Rengör alla delar så som beskrivs i kapitel Rengöring och skötsel för att avlägsna eventuella rester från förpackningen. Försäkra dig om att alla delar är helt torra.
  - 3) Ställ produkten på en jämn och ren yta som tål värme. Ställ inte produkten direkt mot en vägg eller ett skåp. Alla ska utan problem kunna nå en panna **6**.
  - 4) Placera stenplattan **5** mellan styrskenorna på vilken sida som helst av produkten. Fettrännan som löper hela vägen runt plattan måste vändas uppåt.
  - 5) Placera grillplattan **1** på den andra sidan. Båda sidorna av grillplattan **1** kan användas. Den räfflade ytan ger ett karaktäristiskt mönster på det som grillas.
  - 6) Skjut in pannorna **6** i produkten.

## Före första användningen

När du ställt upp och monterat produkten så som beskrivits tidigare:

- 1) Sätt kontakten i ett eluttag. Strömlampan **4** lyser rött för att visa att produkten kopplats till elnätet.
- 2) Vrid temperaturreglaget **2** till MAX-läget. Uppvärmningslampan **3** lyser grönt för att visa att produkten värms upp.
- 3) Vrid temperaturreglaget **2** till läge 0 efter 20 minuter.
- 4) Dra sedan ut kontakten och låt produkten kallna.

### **OBSERVERA**

- ▶ Första gången produkten värms upp kan det ryka och lukta lite av rester från tillverkningsprocessen. Det är fullständigt normalt och helt ofarligt. Sörj för god ventilation, t ex genom att öppna ett fönster.
- 5) Rengör grillplattan **1**, stenplattan **5**, spatlarna **7** och pannorna **6** igen så som beskrivs i kapitel Rengöring och skötsel.
  - 6) Försäkra dig om att alla delar är helt torra innan du använder produkten. Produkten är nu klar att användas.

## Användning

### **VARNING! RISK FÖR BRÄNSKADOR!**

- Produktens utsida blir mycket het när den används. Rör bara vid temperaturreglaget och grepphandtagen på sidan.

## Raclette

- 1) Välj vilken sida av grillplattan **1** du vill använda.
- 2) Smörj in stenplattans **5** ovansida, den sida av grillplattan **1** som ska användas samt insidan av pannorna **6** med lite olja.
- 3) Sätt kontakten i ett eluttag. Strömlampan **4** lyser rött för att visa att produkten kopplats till elnätet.
- 4) Vrid temperaturreglaget **2** till MAX-läget. Uppvärmningslampan **3** lyser grönt för att visa att produkten värms upp.

### **OBSERVERA**

- Det kan hända att uppvärmningslampan **3** tänds och släcks flera gånger under tiden. Det betyder inte att det är något fel på produkten, det visar bara att den håller rätt temperatur.
- Beroende på omgivningens temperatur kan produkten börja värmas upp när temperaturreglaget **2** står på olika lägen.

Om du bara ska använda racletten låter du först produkten värmas upp i ca 10 minuter. Om du samtidigt vill använda stenplattan **5** för att grilla väntar du i ca 30 minuter tills stenplattan **5** värmts upp (se kapitel Grill). Pannorna **6** behöver inte sättas in i produkten för att värmas upp.

- 5) Fyll pannorna **6** med det som ska tillagas. Akta så att du inte fyller på för mycket i pannorna **6** så att deras innehåll kommer för nära eller i värsta fall kommer i kontakt med värmeslingorna!
- 6) Sätt in pannorna **6** i produkten. Den lilla fördjupningen inuti produkten gör att de står stadigare.
- 7) Vrid temperaturreglaget **2** mot läge 0 för att sänka temperaturen. Om du vill öka temperaturen igen vrid du temperaturreglaget **2** mot MAX-läget.
- 8) Ta ut pannorna **6** så snart maten är klar.

### **VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Förutom det isolerade handtaget är pannorna **6** mycket heta! Ta därför bara i pannornas **6** handtag!

- 9) För över pannornas ❹ innehåll till tallriken med spatlarna ❸.

Sedan kan du fylla pannorna ❹ igen och sätta in dem i produkten. Sätt inte in några tomma pannor ❹ som redan använts i produkten. Då bränns rester av livsmedel fast i pannan ❹.

## OBSERVERA

- ▶ Tack vare pannornas ❹ nonstickbeläggning behöver man inte smörja dem med fett för varje ny portion.

- 10) När du använt produkten färdigt sätter du temperaturreglaget ❷ på läge 0 och drar ut kontakten ur uttaget.

## Grill

På grillplattan ❶ och stenplattan ❺ kan du grilla kött, grönsaker eller små bitar av frukt samtidigt som du använder racletten.

## OBSERVERA

- ▶ Det dröjer ca 10 minuter innan grillplattan ❶ blir tillräckligt varm. Först då kan du lägga det som ska grillas på grillplattan ❶.
- ▶ Det dröjer ca 30 minuter innan stenplattan ❺ blir tillräckligt varm. Först då kan du lägga det som ska grillas på stenplattan ❺.

- 1) Välj vilken sida av grillplattan ❶ du vill använda.
- 2) Smörj in stenplattans ❺ ovansida, den sida av grillplattan ❶ som ska användas samt insidan av pannorna ❹ med lite olja.
- 3) Lägg det som ska grillas på stenplattan ❺ och grillplattan ❶ när produkten värmts upp och vänd på bitarna emellanåt.

## AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Använd inga metallredskap som knivar, gafflar osv. för att lyfta upp det som grillats från grillplattan ❶, då kan nonstickbeläggningen skadas. Om nonstickbeläggningen skadats ska du inte använda produkten längre.

## OBSERVERA

- ▶ Med tiden kan stenplattan ❺ bli lite missfärgad. Det påverkar inte dess funktion.

## Rengöring och skötsel

### **FARA! RISK FÖR ELCHOCKER!**

- ▶ Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du rengör produkten!  
Annars finns risk för elchocker!



- ▶ Doppa aldrig ned produkten i vatten eller andra vätskor!

### **VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- ▶ Låt alltid produkten bli kall innan du rengör den. Annars finns risk för brännskador!

- Rengör helst produkten så snart den kallnat. Då är det lättare att få bort alla rester av livsmedel.

### **AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!**

- ▶ Använd inte slipande medel eller starka rengöringsmedel. Då kan ytan skadas!
- ▶ Rengör inte stenplattan **5** förrän den kallnat. Annars kan det bildas sprickor i stenplattan **5** så att den går sönder.

- Torka av produkten och värmeslingorna med en fuktig trasa. Ta några droppar mildt diskmedel på trasan om det behövs och torka sedan av med rent vatten. Torka alla delar ordentligt.

- Rengör grillplattan **1**, stenplattan **5**, spatlarna **7** och pannorna **6** i varmt vatten med diskmedel. Torka av alla delar noga efter rengöringen.

### **OBSERVERA**



- ▶ Spatlarna **7** kan även diskas i maskin. Var försiktig så att de inte kläms fast i diskmaskinen och lägg dem i den övre korgen om det är möjligt.

- ▶ Stenplattan **5** kan också rengöras med en mjuk svamp som inte repar ytan.
- ▶ För att få bort oönskad lukt, t ex av fisk, gnider du in stenplattan **5** med citronsaft.
- ▶ Det tar längre tid för stenplattan **5** att torka.



## Förvaring

- Låt den rengjorda produkten kallna innan du ställer undan den. De tomma pannorna **6** kan förvaras i produkten.
- Linda upp kabeln på hållaren på produktens undersida.
- Förvara den rengjorda produkten på ett rent, dammfritt och torrt ställe.

## Åtgärda fel

Fel	Orsak	Lösning
Produkten fungerar inte.	Kontakten är inte kopplad till ett eluttag.	Sätt kontakten i ett eluttag.
	Eluttaget är defekt.	Prova med ett annat eluttag.
	Produkten är defekt.	Kontakta kundservice.

Om det inte går att åtgärda felet med hjälp av ovanstående tips eller om det uppstår andra typer av fel ska du kontakta vår kundservice.

## Kassering



**Produkten får absolut inte slängas bland de vanliga hushålls-soporna. Produkten omfattas av de europeiska direktivet 2012/19/EU.**

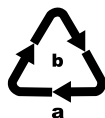
Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Fråga hos din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera eller återvinna den uttjänta produkten.



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,

20–22: Papper och kartong,

80–98: Komposit.

## Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den tre-åriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

## Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 123456\_7890) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 367899\_2101.

## Service

**SE** **Service Sverige**  
Tel.: 0770 930739  
E-Mail: [kompennass@lidl.se](mailto:kompennass@lidl.se)

**FI** **Service Suomi**  
Tel.: 09 4245 3024  
E-Mail: [kompennass@lidl.fi](mailto:kompennass@lidl.fi)

IAN 367899\_2101

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
TYSKLAND  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>26</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>26</b>
<b>Zakres dostawy</b> .....	<b>26</b>
<b>Opis urządzenia</b> .....	<b>26</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>27</b>
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>27</b>
<b>Montaż i ustawienie</b> .....	<b>30</b>
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	<b>30</b>
<b>Obsługa</b> .....	<b>31</b>
Raclette .....	31
Grill .....	32
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	<b>33</b>
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>34</b>
<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>34</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>34</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>35</b>
Serwis .....	36
Importer .....	36



Przed pierwszym użyciem starannie zapoznaj się z instrukcją obsługi i zachowaj ją w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do grillowania i gotowania produktów spożywczych w pomieszczeniach. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

## Zakres dostawy

Grill elektryczny raclette (podstawa, płyta grillowa i płyta kamienna)

8 patelni

8 szpatulek

Instrukcja obsługi

### WSKAZÓWKA

- ▶ Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdź, czy dostarczony produkt jest kompletny oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie potrzeby zwróć się do serwisu.

## Opis urządzenia


Rysunek A:

- 1 Płyta grillowa
- 2 Regulator temperatury
- 3 Kontrolka nagrzewania (zielona)
- 4 Kontrolka zasilania (czerwona)
- 5 Płyta kamienna

Rysunek B:

- 6 Patelnia
- 7 Szpatułka

## Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 – 240 V ~ (prąd przemienny), 50–60 Hz
Pobór mocy	1400 W
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAZENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- ▶ Chronić kabel sieciowy przed zetknięciem z gorącymi elementami urządzenia. Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu otwartych płomieni, płyty grzewczej lub piekarnika.
- ▶ Urządzenia nie wolno narażać na oddziaływanie deszczu ani używać go w wilgotnym lub mokrym środowisku. Dopilnuj, aby kabel sieciowy w trakcie użytkowania urządzenia nie był mokry ani wilgotny.
- ▶ Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy jest uszkodzone lub spadło na ziemię.
- ▶ Kabel sieciowy należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Jeśli dojdzie do uszkodzenia kabla, zabrania się dalszego korzystania z urządzenia.

## **NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORĄŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Urządzenie musi zostać podłączone do gniazda z przewodem ochronnym.
- ▶ Urządzenie nie może być narażone na działanie wilgoci związanej na przykład z opadami deszczu.



Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych cieczach! Przedostanie się resztek cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia może spowodować groźące śmiercią porażenie prądem elektrycznym.

## **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!**

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem.
- ▶ Dzieci w wieku poniżej 8. roku życia należy trzymać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia po korzystaniu z urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia! Niebezpieczeństwo poparzenia!
- ▶ Postaw urządzenie jak najbliżej gniazda sieciowego. Pamiętaj, by wtyk był łatwo dostępny w celu wyjęcia go z gniazda w przypadku zagrożenia, a także, by kabel sieciowy nie był przyczyną potknięcia.
- ▶ Ustaw urządzenie na stabilnym podłożu.

**⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!**

Przeostroga! Gorąca powierzchnia!

- ▶ Powierzchnie urządzenia w czasie pracy nagrzewają się do wysokiej temperatury. Podczas pracy dotykaj wyłącz- nie regulatora temperatury i bocznych uchwytów.

**UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy nie stykają się z gorącymi źródłami, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieostonięty płomień.
- ▶ Do urządzenia nie można wrzucać węgla ani żadnych innych, podobnych materiałów palnych!
- ▶ Chronić powłokę przeciwdziałającą przywieraniu, unikając stosowania metalowych przedmiotów, np. noży, widelców itp.
- ▶ Urządzenia należy używać tylko z dostarczonym oryginalnym osprzętem.



## Montaż i ustawienie

### **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**

- ▶ Nigdy nie ustawiaj urządzenia pod wiszącymi szafkami ani obok firan, meblów oraz innych łatwopalnych przedmiotów.
- ▶ Urządzenie można ustawiać wyłącznie na podłożu odpornym na wysoką temperaturę.

- 1) Wyjmij wszystkie elementy z kartonu i usuń opakowania oraz ewentualnie folie ochronne i naklejki.
- 2) Wszystkie elementy czyść zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”, by usunąć ewentualne resztki opakowania. Upewnij się, że wszystkie części są całkowicie suche.
- 3) Ustaw urządzenie na odpornym na działanie wysokiej temperatury czystym i równym podłożu. Uważaj przy tym na to, aby urządzenie nie było ustawione bezpośrednio przy ścianie ani szafce.  
Wszystkie osoby powinny móc bez problemu sięgnąć do patelni ❸.
- 4) Umieść płytę kamienną ❺ po dowolnej stronie urządzenia pomiędzy prowadnicami. Dookólna rynienka na tłuszcz musi być skierowana do góry.
- 5) Umieść płytę grillową ❶ po drugiej stronie. Płyta grillowa ❶ może być używana po obu stronach. Przy użyciu płyty rowkowanej uzyskasz typowy wzór grillowy na produktach spożywczych.
- 6) Wsuń patelnię ❸ do urządzenia.

## Przed pierwszym użyciem

Urządzenie jest zmontowane i ustawione, jak opisano powyżej:

- 1) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania. Kontrolka zasilania sieciowego ❹ zacznie świecić się w kolorze czerwonym wskazując, że urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.
- 2) Regulator temperatury ❷ ustaw na MAX. Kontrolka nagrzewania ❸ zacznie świecić się w kolorze zielonym wskazując, że urządzenie jest nagrzewane.
- 3) Po 20 minutach regulator temperatury ❷ ustaw na 0.
- 4) Następnie wyciągnij wtyk z gniazda i pozostaw urządzenie do ostygnięcia.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Pierwszemu nagrzewaniu urządzenia może towarzyszyć zapach spalenizny i dym wywołany wypalaniem się pozostałości środków zastosowanych podczas produkcji. Jest to zjawisko całkowicie normalne i nie stanowi jakiegokolwiek zagrożenia. Pamiętaj o zapewnieniu odpowiedniej wentylacji w pomieszczeniu, np. przez otwarcie okna.

- 5) Oczyszczyć płytę grillową ❶, płytę kamienną ❺, szpatułki ❷ i patelnie ❻, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- 6) Przed ponownym użyciu urządzenia upewnij się, że wszystkie części są całkowicie suche.

Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

## Obsługa

### **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!**

- ▶ Powierzchnie urządzenia w czasie pracy nagrzewają się do wysokiej temperatury. Dotykaj wyłącznie regulatora temperatury i bocznych uchwy-  
tów.

## Raclette

- 1) Wybierz, której strony płyty grillowej ❶ chcesz używać.
- 2) Posmaruj olejem górną część płyty kamiennej ❺ i płytę grillową ❶ po tej stronie, której chcesz używać oraz posmaruj lekko od wewnątrz patelnie ❻.
- 3) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania. Kontrolka zasilania sieciowego ❹ zacznie świecić się w kolorze czerwonym wskazując, że urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.
- 4) Regulator temperatury ❷ ustaw na MAX. Kontrolka nagrzewania ❸ zacznie świecić się w kolorze zielonym wskazując, że urządzenie jest nagrzewa się.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Kontrolka nagrzewania zasilania ❸ może przy tym wielokrotnie zapa-  
lać się i gasnąć. Nie jest to usterka urządzenia, a jedynie oznacza, że  
urządzenie nagrzewa się, aby utrzymać temperaturę.
- ▶ Zależnie od temperatury otoczenia, nagrzewanie może rozpoczynać się  
w różnych położeniach regulatora temperatury ❷.

Jeżeli chcesz używać tylko patelni do raclette, odczekaj ok. 10 minut do nagrzania się urządzenia. Jeżeli chcesz używać równocześnie płyty ka-  
miennej ❺ do grillowania, odczekaj ok. 30 minut, aż płyta kamienna ❺  
nagrzeje się (patrz rozdz. „Grill”).

Patelni ❻ nie trzeba wkładać do urządzenia do nagrzania się.

- 5) Włóż do patelni ❻ wybrane składniki. Dopilnuj, by patelnie ❻ nie były na-  
pełnione zbyt wysoko i by produkty spożywcze nie znajdowały się zbyt blisko  
grzałek, a w szczególności, by nie stykały się z nimi!
- 6) Wstaw patelnie ❻ do urządzenia. Lekkie zagłębienie w urządzeniu  
zapewnia stabilną pozycję patelni.

- 7) Jeżeli chcesz zmniejszyć temperaturę, przestaw regulator temperatury ② w kierunku 0. Jeżeli chcesz ponownie zwiększyć temperaturę, przestaw regulator temperatury ② w kierunku MAX.
- 8) Wyjmij patelnię ⑥ z urządzenia, gdy produkty będą gotowe.

## **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!**

- ▶ Patełnie ⑥ są bardzo gorące, z wyjątkiem izolowanego uchwytu! Dlatego rozgrzane patelnie ⑥ chwytaj tylko za uchwyt!

- 9) Zsuń zawartość patelni ⑥ za pomocą szpatułki ⑦ na talerz.  
Możesz teraz ponownie napełnić patelnię ⑥ i wsunąć je do urządzenia. Nie umieszczaj w urządzeniu używanych, ale pustych patelni ⑥. Resztki produktów w patelniach ⑥ mogłyby się przypalić.

## **WSKAZÓWKA**

- ▶ Dzięki powłoce nieprzywierającej patelni ⑥ nie trzeba ich natłuszczać przed każdą nową porcją.

- 10) Jeżeli urządzenie nie będzie już używane, przestaw regulator nagrzewania ② do położenia 0 i wyjmij wtyk kabla sieciowego z gniazda.

## **Grill**

Na płytce grillowej ① i płytce kamiennej ⑤ można jednocześnie grillować raclette, mięso, warzywa lub małe kawałki owoców.

## **WSKAZÓWKA**

- ▶ Płyta grillowa ① potrzebuje ok. 10 minut, aby się nagrzać. Dopiero wówczas można grillować produkty na płytce grillowej ①!
- ▶ Płyta kamienna ⑤ potrzebuje ok. 30 minut, aby się nagrzać. Dopiero wówczas można grillować produkty na płytce kamiennej ⑤!

- 1) Wybierz, której strony płyty grillowej ① chcesz używać.
- 2) Posmaruj olejem górną część płyty kamiennej ⑤ i płytę grillową ① po tej stronie, której chcesz używać oraz posmaruj lekko od wewnątrz patelnię ⑥.
- 3) Po nagraniu połóż produkty spożywcze na płytce kamiennej ⑤ oraz na płytce do grillowania ① i przewracaj je co jakiś czas.

## **UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Nie używaj żadnych metalowych narzędzi, takich jak noże, widelce itp. do zdejmowania produktów z płyty grillowej ①, gdyż mogłyby one uszkodzić powłokę nieprzywierającą. W przypadku uszkodzenia powłoki nieprzywierającej, urządzenie nie powinno być dalej używane.

## **WSKAZÓWKA**

- ▶ Płyta kamienna ⑤ może z upływem czasu nieco zmienić kolor. Nie ma to wpływu na działanie urządzenia.

## Czyszczenie i pielęgnacja

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyjmij wtyk z gniazda zasilania!  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!



Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach!

### **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!**

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze odczekaj, aż ostygnie. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo poparzenia!
- Urządzenie czyść najlepiej natychmiast po ostygnięciu. Wtedy łatwiej jest usunąć pozostałości produktów.

### **UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Nie używaj ściernych ani agresywnych środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię!
- ▶ Czyść płytę kamienną **5** dopiero po jej ostygnięciu. W przeciwnym razie płyta kamienna **5** może popękać i rozpaść się.
- Czyść urządzenie łącznie z grzałkami wilgotną szmatką. W razie potrzeby nałóż na szmatkę nieco płynu do mycia naczyń, następnie przetrzyj szmatką zwilżoną w czystej wodzie. Osusz dokładnie wszystkie części.
- Oczyszcz płytę grillową **1**, płytę kamienną **5**, szpatułki **7** i patelnie **6** w ciepłej wodzie. Po umyciu wysusz starannie wszystkie elementy.

### **WSKAZÓWKA**



Szpatułki **7** można zmywać również w zmywarce do naczyń. Uważaj, aby nie zakleszczyć ich w zmywarce i, jeśli to możliwe, używaj górnego kosza zmywarki.

- ▶ Do czyszczenia płyty kamiennej **5** można też użyć miękkiej, nierysującej gąbki.
- ▶ Aby usunąć niepożądany zapach, np. ryb, oczyść płytę kamienną **5** sokiem z cytryny.
- ▶ Płyta kamienna **5** potrzebuje dłuższego czasu do wyschnięcia.

## Przechowywanie

- Przed odłożeniem do przechowania wyczyszczonego urządzenia odczekaj do jego ostygnięcia. Puste patelnie **6** można do przechowania włożyć do urządzenia.
- Nawiń kabel sieciowy na nawijacz na spodzie urządzenia.
- Umyte urządzenie należy przechowywać w czystym, wolnym od pyłów i suchym miejscu.

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Wtyk sieciowy nie jest podłączony do sieci elektrycznej.	Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
	Gniazdo sieciowe jest uszkodzone.	Spróbuj skorzystać z innego gniazda.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.

Jeżeli za pomocą poniższych wskazówek nie można usunąć usterki lub gdy występują inne rodzaje usterek, należy zwrócić się do naszego serwisu.

## Utylizacja



**W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.**

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki odpadów.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 niemieckiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo tamiwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystąpić nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 367899\_2101.

## Serwis

PL

**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 367899\_2101

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

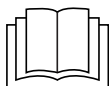
44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Turinys

<b>Ižanga</b> .....	<b>38</b>
<b>Naudojimas pagal paskirtį</b> .....	<b>38</b>
<b>Tiekiamas rinkinys</b> .....	<b>38</b>
<b>Prietaiso aprašas</b> .....	<b>38</b>
<b>Techniniai duomenys</b> .....	<b>39</b>
<b>Saugos nurodymai</b> .....	<b>39</b>
<b>Surinkimas ir pastatymas</b> .....	<b>41</b>
<b>Prieš naudojant pirmą kartą</b> .....	<b>42</b>
<b>Naudojimas</b> .....	<b>42</b>
Rakletė .....	42
Keptuvas .....	43
<b>Valymas ir priežiūra</b> .....	<b>44</b>
<b>Laikymas nenaudojant</b> .....	<b>45</b>
<b>Trikčių šalinimas</b> .....	<b>45</b>
<b>Šalinimas</b> .....	<b>46</b>
<b>Kompernaß Handels GmbH garantija</b> .....	<b>47</b>
Priežiūra .....	48
Importuotojas .....	48



Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir jo naudojimo instrukciją.



## Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik maisto produktams kepti ir ruošti patalpose. Šis prietaisas skirtas tik buitinio naudojimo reikmėms. Nenaudokite jo komerciniams tikslams.

## Tiekiamas rinkinys

Rakleto keptuvas (pagrindas, kepimo plokštė ir akmens plokštė)

8 keptuvėlės

8 mentelės

Naudojimo instrukcija

### NURODYMAS

- ▶ Išpakavę iškart patikrinkite tiekiamą rinkinį ir įsitikinkite, kad nieko netrūksta ir nėra pažeidimų. Prireikus kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## Prietaiso aprašas


A paveikslėlis

- 1 Kepimo plokštė
- 2 Temperatūros reguliatorius
- 3 Kaitinimo indikatorius (žalias)
- 4 Tinklo indikatorius (raudonas)
- 5 Akmens plokštė

B paveikslėlis


- 6 Keptuvėlė
- 7 Mentelė

## Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V ~ (kintamoji srovė), 50–60 Hz
Galia	1 400 W
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys gali liestis su maistu.

## Saugos nurodymai

### **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIS!**

- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
  - ▶ Pasirūpinkite, kad maitinimo laidas nesiliestų su karštomis prietaiso dalimis. Niekada nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, kaitlentės ar įkaitusios orkaitės.
  - ▶ Saugokite prietaisą nuo lietaus ir niekada nenaudokite jo drėgnoje arba šlapioje aplinkoje. Pasirūpinkite, kad prietaisui veikiant maitinimo laidas niekada nesušlaptų ar nesudrėktų.
  - ▶ Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar nėra matomų išorinių pažeidimų. Nenaudokite prietaiso, jei jis buvo pažeistas ar nukritęs.
  - ▶ Būtina nuolat įsitikinti, kad nepažeistas maitinimo laidas. Jei maitinimo laidas pažeistas, prietaiso naudoti nebegalima.
  - ▶ Prietaisas turi būti jungiamas į elektros lizdą su įžeminimo laidu.
  - ▶ Saugokite prietaisą nuo lietaus ar drėgmės.
-  Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius! Šiuo atveju, skysčio likučiams patekus ant veikiančio prietaiso elektros sistemos dalių, gali kilti mirtinas elektros smūgio pavojus.

## **⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- ▶ Šį prietaisą gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamus pavojus.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- ▶ Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams, nebent jie yra vyresni nei 8 metų amžiaus ir prižiūrimi.
- ▶ Pasirūpinkite, kad jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai būtų atokiai nuo prietaiso jungiamojo laido.
- ▶ Baigę naudoti prietaisą ir prieš jį valydami palaukite, kol prietaisas atvės! Pavojus nusideginti!
- ▶ Prietaisą statykite kuo arčiau elektros lizdo. Pasirūpinkite, kad iškilus pavojui tinklo kištukas būtų lengvai pasiekiamas, o už maitinimo laido nebūtų galima užkliūti.
- ▶ Prietaisą tvirtai pastatykite.



Atsargiai! Karštas paviršius!

- ▶ Veikiančio prietaiso paviršiai labai įkaista. Prietaisui veikiant lieskite tik temperatūros reguliatorių ir šonines rankenas.

## **DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!**

- ▶ Prietaisui valdyti nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos.
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio prietaiso.
- ▶ Patikrinkite, ar prietaisas, maitinimo laidas ir tinklo kištukas nesiliečia prie karščio šaltinių, pvz., kaitlenčių arba atviros liepsnos.
- ▶ Prietaiso nekaitinkite anglimis ar panašiu kuru!
- ▶ Saugokite keptuvėlių ir kepimo plokštės nelimpančią dangą – nenaudokite metalinių įrankių, pvz., peilių, šakučių ir pan.
- ▶ Prietaisą naudokite tik su kartu tiekiamais originaliais priedais.

## **Surinkimas ir pastatymas**

### **⚠ ĮSPĖJIMAS! GAISRO PAVOJUS!**

- ▶ Niekada nestatykite prietaiso po pakabinamosiomis spintelėmis, šalia užuolaidų, sieninių spintų ar kitų lengvai užsiliepsnojančių daiktų.
  - ▶ Prietaisą statykite tik ant karščiui atsparaus pagrindo.
- 1) Visas dalis išimkite iš kartoninės dėžės, nuimkite pakuotės medžiagas ir apsaugines plėveles bei lipdukus, jei jų yra.
  - 2) Nuvalykite visas dalis, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“, – taip pašalinsite pakuotės likučius, kurių dar gali būti. Prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, kad visos dalys yra visiškai sausos.
  - 3) Pastatykite prietaisą ant karščiui atsparaus, švaraus ir lygaus paviršiaus. Pasirūpinkite, kad prietaisas nestovėtų prie pat sienos ar spintos. Visi asmenys turėtų lengvai pasiekti keptuvėles **6**.
  - 4) Bet kurioje prietaiso pusėje tarp kreiptuvų uždėkite akmens plokštę **5**. Aplinkui einantis riebalų griovelis turi būti viršuje.
  - 5) Kepimo plokštę **1** uždėkite kitoje pusėje. Galima naudoti abi kepimo plokštės **1** puses. Rievėtasis kepimo paviršius įspaudžia maisto produktuose kepimo grotelėms būdingą raštą.
  - 6) Keptuvėles **6** įkiškite į prietaisą.

## Prieš naudojant pirmą kartą

Pastatykite ir surinkite prietaisą, kaip aprašyta pirmiau.

- 1) Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką. Tinklo indikatorius ④ šviečia raudonai rodydamas, kad prietaisas įjungtas į elektros tinklą.
- 2) Temperatūros reguliatorių ② pasukite į padėtį MAX. Kaitinimo indikatorius ③ šviečia žaliai rodydamas, kad prietaisas kaista.
- 3) Po 20 minučių temperatūros reguliatorių ② pasukite į 0 padėtį.
- 4) Tada ištraukite tinklo kištuką ir palaukite, kol prietaisas atvės.

### NURODYMAS

- ▶ Pirmą kartą įkaitinant prietaisą, dėl gamybos medžiagų likučių gali atsirasti šiek tiek dūmų ar kvapų. Tai normalu ir visiškai nepavojinga. Pasirūpinkite pakankamu vėdinimu, pvz., atidarykite langą.
- 5) Iš naujo nuvalykite kepimo plokštę ①, akmens plokštę ⑤, menteles ⑦ ir keptuvėles ⑥, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
  - 6) Prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, kad visos dalys yra visiškai sausas. Dabar prietaisas paruoštas naudoti.

## Naudojimas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS NUSIDEGINTI!

- ▶ Veikiančio prietaiso paviršiai labai įkaista. Lieskite tik temperatūros reguliatorių ir šonines rankenas.

## Rakletė

- 1) Pasirinkite kepimo plokštės ① pusę, kurią norėsite naudoti.
- 2) Akmens plokštės ⑤ viršutinę pusę bei kepimo plokštės ① pusę, kurią naudosite, taip pat keptuvėlių ⑥ vidų patepkite trupučiu aliejaus.
- 3) Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką. Tinklo indikatorius ④ šviečia raudonai rodydamas, kad prietaisas įjungtas į elektros tinklą.
- 4) Temperatūros reguliatorių ② pasukite į padėtį MAX. Kaitinimo indikatorius ③ šviečia žaliai rodydamas, kad prietaisas kaista.

### NURODYMAS

- ▶ Kaitinimo indikatorius ③ gali retsykais vėl įsižiebtį ir užgesti. Tai nereiškia, kad prietaisas sugedo; indikatorius parodo, kad prietaisas išlaiko nustatytą temperatūrą.
- ▶ Prietaisas gali pradėti kaisti temperatūros reguliatorių ② nustačius į skirtingas padėtis – tai priklauso nuo aplinkos temperatūros.

Jei norite kepti tik rakletes, prietaisą iš anksto kaitinkite apie 10 minučių. Jei tuo pat metu norite kepti ir ant akmens plokštės **5**, apie 30 minučių palaukite, kol akmens plokštė **5** įkais (žr. skyrių „Keptuvas“). Keptuvėlių **6** nereikia įkaitinti įkišus į prietaisą.

- 5) Į keptuvėles **6** sudėkite norimus produktus. Tačiau keptuvėlių **6** per daug nepripildykite, antraip maisto produktai bus per arti spiralinių kaitinimo elementų ar netgi liesis prie jų!
- 6) Keptuvėles **6** įkiškite į prietaisą. Prietaisas šiek tiek įgilintas, kad jos tvirtiau laikytųsi.
- 7) Norėdami sumažinti temperatūrą, temperatūros reguliatorių **2** sukite 0 link. Norėdami vėl padidinti temperatūrą, temperatūros reguliatorių **2** sukite žymos MAX link.
- 8) Pagaminę patiekalą, keptuvėles **6** išimkite iš prietaiso.

### **⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- ▶ Keptuvėlės **6**, išskyrus izoliuotą rankeną, būna labai karštos! Todėl keptuvėlės **6** imkite tik už rankenos!

- 9) Keptuvėlių **6** turinį mentele **7** išstumkite ant lėkštės.

Dabar keptuvėles **6** galite vėl pripildyti ir įkišti į prietaisą. Nekiškite į prietaisą naudotų ir nepripildytų keptuvėlių **6**. Antraip keptuvėlėje **6** pridegs maisto likučiai.

### **NURODYMAS**

- ▶ Keptuvėlės **6** padengtos nelimpančia danga, todėl nereikia jų kas kartą tepti aliejumi prieš ruošiant naują porciją.

- 10) Jei prietaiso nebeausdote, temperatūros reguliatorių **2** pasukite į 0 padėtį ir ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką.

## Keptuvas

Kepdami rakletę, ant kepimo plokštės **1** ir akmens plokštės **5** tuo pat metu galite kepti mėsą, daržoves ar nedidelius vaisių gabalėlius.

### **NURODYMAS**

- ▶ Kepimo plokštė **1** įkaista maždaug per 10 minučių. Tik tada ant kepimo plokštės **1** galima ruošti maisto produktus.
- ▶ Akmens plokštė **5** įkaista maždaug per 30 minučių. Tik tada ant akmens plokštės **5** galima ruošti maisto produktus.

- 1) Pasirinkite kepimo plokštės **1** pusę, kurią norėsite naudoti.
- 2) Akmens plokštės **5** viršutinę pusę bei kepimo plokštės **1** pusę, kurią naudosite, taip pat keptuvėlių **6** vidų patepkite trupučiu aliejaus.
- 3) Ant įkaitusios akmens plokštės **5** ir kepimo plokštės **1** sudėkite kepamus produktus ir kartais juos apverskite.

## DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Nenaudokite metalinių įrankių, pvz., peilių, šakučių ir pan., gaminamiems produktams nuo kepimo plokštės ❶ nuimti, nes jais pažeisite nelimpančią dangą. Nebenaudokite prietaiso, jei jo nelimpanči dangą pažeista.

## NURODYMAS

- ▶ Ilgainiui akmens plokštės ❺ spalva gali šiek tiek pakisti. Tačiau dėl to jos savybės nepablogėja.

## Valymas ir priežiūra

### ⚠ PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIS!

- ▶ Prieš valydami prietaisą, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką! Kyla elektros smūgio pavojus!



Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius!

### ⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš valydami prietaisą visada pirmiausia palaukite, kol jis atvės. Kyla pavojus nusideginti!

- Rekomenduojame valyti prietaisą iškart, kai jis atvėsta. Taip lengviau pašalinsite maisto produktų likučius.

## DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Nenaudokite šveičiamųjų ar agresyvių valymo priemonių. Jos gali sugadinti paviršių!
- ▶ Valykite tik atvėsusią akmens plokštę ❺. Antraip akmens plokštė ❺ gali sutrūkinėti ir suskilti.
- Prietaisą ir spiralinius kaitinimo elementus valykite drėgna šluoste. Prireikus šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu, o paskui nuvalykite švariu vandeniu. Viską gerai nusausinkite.
- Kepimo plokštę ❶, akmens plokštę ❺, menteles ❷ ir keptuvėles ❸ plaukite šiltu vandeniu su plovikliu. Nuplovę visas dalis gerai nusausinkite.

## NURODYMAS



Mentesles 7 galite plauti ir indaplovėje. Pasirūpinkite, kad jos indaplovėje nebūtų prispaustos; geriausia jas sudėti į viršutinį indaplovės krepšį.

- ▶ Akmens plokštę 5 galite valyti minkšta, nebraižančia kempine.
- ▶ Nepageidaujamus kvapus, pvz., žuvis kvapą, galite pašalinti akmens plokštę 5 patrynę citrinų sultimis.
- ▶ Akmens plokštę 5 džiūsta ilgiau.

## Laikymas nenaudojant

- Prieš padėdami palaukite, kol nuvalytas prietaisas atvės. Tuščias keptuvėles 6 galite laikyti sudėję į prietaisą.
- Maitinimo laidą užvyniokite ant laido ritės prietaiso apačioje.
- Išvalytą prietaisą laikykite švarioje, nedulkėtoje ir sausoje vietoje.

## Trikčių šalinimas

Triktis	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Į elektros tinklą neįjungtas tinklo kištukas.	Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką.
	Sugedo elektros lizdas.	Įjunkite prietaisą į kitą elektros lizdą.
	Prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Jei trikčių nepavyksta pašalinti šiais aprašytais būdais arba yra kitokių trikčių, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.



## Šalinimas



**Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU.**

Prietaisą atiduokite sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Jei kiltų abejonų, susisiekite su vietine atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite.

Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

## Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokeskis.

### Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

## Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 123456\_7890).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinytų, gaminų vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 367899\_2101 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

## Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: [kompernass@lidl.lt](mailto:kompernass@lidl.lt)

IAN 367899\_2101

## Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

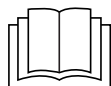
44867 BOCHUM

VOKIETIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Sisukord

<b>Sissejuhatus</b> .....	<b>50</b>
<b>Sihipärane kasutamine</b> .....	<b>50</b>
<b>Tarnekomplekt</b> .....	<b>50</b>
<b>Seadme kirjeldus</b> .....	<b>50</b>
<b>Tehnilised andmed</b> .....	<b>51</b>
<b>Ohutusjuhised</b> .....	<b>51</b>
<b>Kokkupanemine ja paigaldamine</b> .....	<b>53</b>
<b>Enne esimest kasutamist</b> .....	<b>54</b>
<b>Käsitsemine</b> .....	<b>54</b>
Raklett .....	54
Grill .....	55
<b>Puhastamine ja hooldamine</b> .....	<b>56</b>
<b>Hoiustamine</b> .....	<b>57</b>
<b>Tõrgete kõrvaldamine</b> .....	<b>57</b>
<b>Jäätmekäitlus</b> .....	<b>58</b>
<b>Kompernaß Handels GmbH garantii</b> .....	<b>59</b>
Teenindus .....	60
Importija .....	60



Lugege kasutusjuhend enne esimest kasutamist tähelepanelikult läbi ja hoidke see hilisemaks kasutamiseks alles. Andke seadme edasiandmisel kolmandatele isikutele ka juhend kaasa.

## Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul.

Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

## Sihipärane kasutamine

Seda seadet kasutatakse ainult toiduainete grillimiseks ja küpsetamiseks sisetingi-mustes. See seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamistes. Ärge kasutage seda töönduslikult.

## Tarnekomplekt

Raklett-grill (alus, grillplaat ja kiviplaat)

8 panni

8 spaatlit

Kasutusjuhend

### JUHIS

- ▶ Kontrollige kohe pärast pakendist väljavõtmist tarnekomplekti kompleksust ja kahjustuste esinemist. Vajadusel pöörduge teeninduse poole.

## Seadme kirjeldus


Joonis A:

- 1 Grillplaat
- 2 Termoregulaator
- 3 Soojenemise märgulamp (roheline)
- 4 Võrgu märgulamp (punane)
- 5 Kiviplaat

Joonis B:

- 6 Pann
- 7 Spaatel

## Tehnilised andmed

Võrgupinge	220–240 V ~ (vahelduvvool), 50–60 Hz
Võimsustarve	1400 W
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, on sobivad toiduainetega kasutamiseks.

## Ohutusjuhised

### **OHT! ELEKTRILÖÖK!**

- ▶ Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- ▶ Kaitske võrgukaablit kuumade seadmeosadega kokkupuutumise eest. Ärge mitte kunagi kasutage seadet lahtise leegi, pliidiplaadi või kuumahju läheduses.
- ▶ Ärge jätke seadet vihma kätte ega kasutage seda ka mitte kunagi niiskes või märjas keskkonnas. Jälgige, et võrgukaabel ei saa kasutamise ajal mitte kunagi märjaks või niiskeks.
- ▶ Kontrollige enne kasutamist seadmel väliselt nähtavate kahjustuste esinemist. Ärge võtke kahjustatud või mahakukkunud seadet kasutusele.
- ▶ Võrgukaabli tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste esinemist. Kui võrgukaabel on kahjustatud, ei tohi seadet enam kasutada.
- ▶ Seade tuleb ühendada kaitsejuhtmega pistikupessa.
- ▶ Seade ei tohi niiskuse, nagu vihma või veega kokku puutuda.



Ärge mitte kunagi asetage seadet vette või teistesse vedelikesse! Siin võib tekkida elektrilöögi tõttu eluohtlik olukord, kui kasutamisel sattuvad vedelikujäädid pingetatud osadele.

## HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8ndast eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- ▶ Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- ▶ Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teha kasutaja poolt tehtavat hooldust, välja arvatud juhul, kui nad on vanemad kui 8-aastased ja järelevalve all.
- ▶ Hoidke alla 8-aastased lapsed seadmest ja ühenduskaablist eemal.
- ▶ Laske seadmel pärast kasutamist jahtuda, enne kui hakkate seadet puhastama! Põletusohu!
- ▶ Paigutage seade võimalikult pistikupesale lähedusse. Kandke hoolt selle eest, et võrgupistik oleks ohu korral kiiresti kättesaadav ja võrgukaabel ei kujuta endast komistuskohat.
- ▶ Tagage seadme turvaline asend.



Ettevaatust! Kuum pealispind!

- ▶ Seadme pealispinnad muutuvad käitamise ajal väga kuumaks. Puudutage käitamise ajal ainult termoregulaatorit ja külgmisi käepidemeid.

**TÄHELEPANU! MATERIAALSED KAHJUSTUSED!**

- ▶ Ärge kasutage seadme juhtimiseks välist taimerlülitit või eraldi kaugjuhtimissüsteemi.
- ▶ Ärge jätke seadet kasutamise ajal mitte kunagi järelevalveta.
- ▶ Veenduge, et seade, võrgukaabel või võrgupistik ei puutu kokku soojusallikate nagu pliidiplaatide või lahtise leegiga.
- ▶ Ärge kasutage seadme käitamiseks sütt või sarnaseid kütuseid!
- ▶ Kaitske pannide ja grillplaadi mittenakkuvat pinnakatet, selleks ärge kasutage metallist tööriistu nagu nuge, kahvleid jne.
- ▶ Kasutage seadet ainult tarnekomplekti kuuluvate originaal-tarvikutega.

**Kokkupanemine ja paigaldamine****⚠ HOIATUS! TULEOHT!**

- ▶ Ärge paigutage seadet mitte kunagi seinakappide alla või kardinat, sektsioonkappide või teiste süttivate esemete kõrvale.
  - ▶ Asetage seade ainult kuumuskindlale aluspinnale.
- 1) Võtke karbist kõik osad välja ning eemaldage pakkematerjal ning võimalikud kaitsekiled ja klepsud.
  - 2) Võimalike pakendijääkide eemaldamiseks puhastage kõik osad peatükis „Puhastamine ja hooldamine“ kirjeldatud viisil. Veenduge, et kõik osad on enne kasutamist täielikult kuivanud.
  - 3) Asetage seade kuumuskindlale, puhtale ja tasasele pinnale. Jälgige sealjuures, et seadet ei paigutata vahetult seina või kapi kõrvale. Kõik inimesed peaksid probleemivabalt ulatuma pannideni **6**.
  - 4) Paigutage kiviplaat **5** seadme soovikohasele poolele juhtsiinide vahele. Ümbritsev rasvarenn peab olema suunatud ülespoole.
  - 5) Paigutage grillplaat **1** teisele poolele. Grillplaat **1** on kasutatav mõlemalt küljelt. Rihveldatud grillimispiinnaga saate toiduainetele tüüpilise grillimismustri.
  - 6) Lükake pannid **6** seadmesse.



## Enne esimest kasutamist

Seade on eelnevalt kirjeldatud viisil paigaldatud ja kokku monteeritud:

- 1) Ühendage võrgupistik pistikupessa. Võrgu märgulamp **4** põleb punaselt ja näitab sellega, et seade on ühendatud vooluvõrku.
- 2) Keerake termoregulaator **2** tähisele MAX. Soojenemise märgulamp **3** põleb roheliselt ja näitab sellega, et seade soojeneb.
- 3) 20 minuti pärast keerake termoregulaator **2** tähisele 0.
- 4) Tõmmake siis võrgupistik välja ja laske seadmel jahtuda.

### JUHIS

- ▶ Seadme esmakordsel soojendamisel võib tootmisest tingitud jääkide tõttu esineda kergest suitsu ja lõhna. See on normaalne ja täielikult ohutu. Tagage piisav tuulutus, avage nt aken.
- 5) Puhastage grillplaat **1**, kiviplaat **5**, spaatlid **7** ja pannid **6** uuesti peatükis „Puhastamine ja hooldamine“ kirjeldatud viisil.
  - 6) Veenduge, et kõik osad on enne seadme uuesti kasutuselevõtmist täielikult kuivanud.
- Seade on nüüd kasutusvalmis.

## Käsitsemine

### ⚠ HOIATUS! PÕLETUSOHT!

- ▶ Seadme pealispinnad muutuvad käitamise ajal väga kuumaks. Puudutage ainult termoregulaatorit ja külgmisi käepidemeid.

## Raklett

- 1) Valige grillplaadi **1** külg, mida soovite kasutada.
- 2) Õlitage kiviplaadi **5** ning grillplaadi **1** külge, mida soovite kasutada ja panne **6** seestpoolt kergelt.
- 3) Ühendage võrgupistik pistikupessa. Võrgu märgulamp **4** põleb punaselt ja näitab sellega, et seade on ühendatud vooluvõrku.
- 4) Keerake termoregulaator **2** tähisele MAX. Soojenemise märgulamp **3** põleb roheliselt ja näitab sellega, et seade soojeneb.

### JUHIS

- ▶ Soojenemise märgulamp **3** võib aegajalt süttida ja kustuda. See ei ole seadme väärtalitus, vaid näitab, et seade hoiab seadistatud temperatuuri.
- ▶ Olenevalt keskkonnatemperatuurist võib soojenemine alata termoregulaatori **2** erinevates asendites.

Kui soovite ainult rakletti kasutada, laske seadmel umbes 10 minutit soojeneda. Kui soovite samaaegselt kasutada grillimiseks kiviplaati **5**, oodake umbes 30 minutit, kuni kiviplaat **5** on soojenenud (vt peatükk „Grill“). Panne **6** ei pea soojendamiseks seadmesse sisestama.

- 5) Täitke pannid **6** soovitud lisanditega. Jälgige sealjuures siiski, et panni **6** ei täideta liiga kõrgelt, et toiduained ei sattuks küttekehale liiga lähedale või seda koguni ei puudutaks!
- 6) Asetage pannid **6** seadmesse. Kerge süvend seadmes tagab parema asendi.
- 7) Kui soovite temperatuuri vähendada, keerake termoregulaatorit **2** tähise 0 suunas. Kui soovite temperatuuri uuesti suurendada, keerake termoregulaatorit **2** tähise MAX suunas.
- 8) Kui lisandid on küpsenud, võtke pannid **6** seadmest välja.

## **⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!**

- ▶ Pannid **6**, välja arvatud isoleeritud käepidemel, on väga kuumad! Haara-ke pannidest **6** seetõttu ainult käepidemest!

- 9) Lükake pannidel **6** olevad toiduained spaatlite **7** abil oma taldrikutele.

Nüüd saate panni **6** uuesti täita ja lükata seadmesse. Ärge lükake kasutamata tühje panne **6** seadmesse. Pannil **6** olevad toiduainete jäägid läheksid kõrbe-  
ma.

## **JUHIS**

- ▶ Pannide **6** mitterakkuva pinnakatte tõttu ei ole neid vaja enne iga portsjoni uuesti õlitada.

- 10) Kui te seadet enam ei vaja, keerake termoregulaator **2** tähisele 0 ja tõmmake vörgupistik pistikupesast välja.

## **Grill**

Grillplaadil **1** ja kiviplaadil **5** saate samaaegselt rakletil küpsetamisega grillida liha, aedvilju või väiksemaid puuviljatükke.

## **JUHIS**

- ▶ Grillplaat **1** vajab soojenemiseks umbes 10 minutit. Alles seejärel võite grillplaadil **1** toiduaineid küpsetada.
- ▶ Kiviplaat **5** vajab soojenemiseks umbes 30 minutit. Alles seejärel võite kiviplaadil **5** toiduaineid küpsetada.

- 1) Valige grillplaadi **1** külg, mida soovite kasutada.
- 2) Õlitage kiviplaadi **5** ning grillplaadi **1** külge, mida soovite kasutada ja panne **6** seestpoolt kergelt.
- 3) Asetage toiduained pärast soojenemist kiviplaadile **5** ja grillplaadile **1** ning pöörake neid aegajalt ümber.

## TÄHELEPANU! MATERIAALSED KAHJUSTUSED!

- ▶ Ärge kasutage grillplaadilt **1** toiduainete võtmiseks metallist tööriistu nagu nuge, kahvleid jne, sest need võivad mittenakkuvat pinnakatet kahjustada. Ärge kasutage seadet edasi, kui mittenakkuv pinnakate on kahjustatud.


## JUHIS

- ▶ Kiviplaadi **5** värvus võib aja jooksul veidi muutuda. See ei kahjusta kiviplaadi omadusi.

## Puhastamine ja hooldamine

### OHT! ELEKTRILÖÖK!

- ▶ Tõmmake iga kord enne puhastamist võrgupistik pistikupesast välja! Esineb elektrilöögi oht!

-  Ärge mitte kunagi asetage seadet vette või teistesse vedelikesse!

### HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Laske seadmel enne puhastamist alati esmalt jahtuda. Esineb põletusohut!
- Puhastage seade eelistatult kohe pärast jahtumist. Siis saab toiduainete jääke kergemini eemaldada.

## TÄHELEPANU! MATERIAALSED KAHJUSTUSED!

- ▶ Ärge kasutage abrasiivseid või agressiivseid puhastusvahendeid. Need võivad pealispinda kahjustada!
- ▶ Puhastage kiviplaati **5** alles pärast selle jahtumist. Vastasel juhul võivad kiviplaati **5** tekkida praod ja kiviplaat võib puruneda.
- Pühkige seadet ja küttekeha niiske lapiga. Vajadusel lisage lapile veidi neutraalset nõudepesuvahendit ja loputage puhta veega üle. Kuivatage kõik osad korralikult.
- Puhastage grillplaati **1**, kiviplaati **5**, spaatleid **7** ja panne **6** soojas pesuvees. Kuivatage pärast puhastamist kõik osad hoolikalt.

4)

## JUHIS



Spaatleid **7** võib puhastada ka nõudepesumasinas. Jälgige sealjuures, neid ei kiiluta nõudepesumasinas ja kasutage võimalusel nõudepesumasina ülemist korvi.

- ▶ Kiviplaadi **5** puhastamiseks võite abivahendina kasutada ka pehmet, mittekiimustavat käsna.
- ▶ Soovimatute lõhnade, nt kalalõhna kõrvaldamiseks hõõruge kiviplaati **5** sidrunimahla.
- ▶ Kiviplaat **5** vajab kuivamiseks rohkem aega.

## Hoiustamine

- Laske puhastatud seadmel enne hoiukohta panemist jahtuda. Tühjad pannid **6** võite hoiustamiseks asetada seadmesse.
- Kerige võrgukaabel seadme alumisel küljel kaablihooidikule.
- Hoidke puhastatud seadet puhtas, tolmuvabas ja kuivas kohas.

## Tõrgete kõrvaldamine

Viga	Põhjus	Lahendus
Seade ei tööta.	Võrgupistik ei ole vooluvõrguga ühendatud.	Ühendage võrgupistik pistikupesasa.
	Pistikupesasa on defektne.	Kasutage mõnda teist pistikupesasa.
	Seade on defektne.	Pöörduge teeninduse poole.

Kui tõrkeid ei ole võimalik eeltoodud meetmeid rakendades kõrvaldada, või kui tuvastate teistsuguse tõrke, siis pöörduge palun meie teeninduse poole.

## Jäätmekäitlus



**Ärge mitte mingil juhul visake seadet tavalise olmeprügi hulka. Selle toote kohta kehtib Euroopa direktiiv 2012/19/EU.**

Käidelge seade volitatud jäätmekäitlusettevõttes või oma kohalikus jäätmejaamas. Järgige kehtivaid eeskirju. Kahtluste korral võtke ühendust oma jäätmekäitlusettevõttega.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.



Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusse.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult.

Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

## Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

### Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiiõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalt toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

### Garantiiäeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiäega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

### Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluosi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel, akudel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valessti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valessti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

## Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (nt IAN 123456\_7890), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnis.



Aadressilt [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ning saate toote numbri (IAN) 367899\_2101 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

## Teenindus



### Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: [kompernass@lidl.ee](mailto:kompernass@lidl.ee)

IAN 367899\_2101

## Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

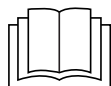
44867 BOCHUM

SAKSAMAA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Saturs

<b>Ievads</b> .....	<b>62</b>
<b>Noteikumiem atbilstošs lietojums</b> .....	<b>62</b>
<b>Piegādes komplekts</b> .....	<b>62</b>
<b>Ierīces apraksts</b> .....	<b>62</b>
<b>Tehniskie parametri</b> .....	<b>63</b>
<b>Drošības norādījumi</b> .....	<b>63</b>
<b>Salikšana un uzstādīšana</b> .....	<b>66</b>
<b>Pirms pirmreizējās lietošanas</b> .....	<b>66</b>
<b>Lietošana</b> .....	<b>67</b>
Raclette .....	67
Grils .....	68
<b>Tīrīšana un kopšana</b> .....	<b>69</b>
<b>Uzglabāšana</b> .....	<b>70</b>
<b>Kļūmju novēršana</b> .....	<b>70</b>
<b>Likvidēšana</b> .....	<b>70</b>
<b>Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija</b> .....	<b>71</b>
Serviss .....	72
Importētājs .....	72



Pirms pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to vēlākai izmantošanai. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī ierīces lietošanas instrukciju.



## Ievads

Apsveicam ar jaunas ierīces iegādi!

Veicot šo pirkumu, jūs savā īpašumā esat ieguvis augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un nodošanu pārstrādei. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajiem lietojuma veidiem. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī visu ierīces dokumentāciju.

## Noteikumiem atbilstošs lietojums

Šī ierīce ir paredzēta vienīgi pārtikas produktu grilēšanai un gatavošanai iekštelpās. Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātās mājāsaimniecībās. Neizmantojiet ierīci komerciāliem mērķiem.

## Piegādes komplekts

Elektriskais grils (pamatne, grila plāksne un akmens plāksne)

8 pannas

8 lāpstīņas

Lietošanas pamācība

### NORĀDE

- ▶ Uzreiz pēc izpakošanas pārbaudiet, vai piegādes komplektā netrūkst neviena ierīces komponenta un nekas nav bojāts. Ja nepieciešams, sazinieties ar servisa centru.

## Ierīces apraksts


A attēls:

- 1 Grila plāksne
- 2 Temperatūras regulators
- 3 Uzkaršanas kontrollampīņa (zaļa)
- 4 Tikla kontrollampīņa (sarkana)
- 5 Akmens plāksne

B attēls:


- 6 Panna
- 7 Lāpstīņa

## Tehniskie parametri

Tikla spriegums	220–240 V ~ (maiņstrāva), 50–60 Hz
Jaudas patēriņš	1400 W
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.

## Drošības norādījumi

### **BĪSTAMI! ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!**

- ▶ Ja tiek bojāts šīs ierīces tikla pieslēguma vads, ražotājam vai tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas ir jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
  - ▶ Sargiet tikla kabeli no saskares ar karstām ierīces daļām. Nekad neizmantojiet ierīci atklātas liesmas, sildvirsmas vai apkurināmas krāsns tuvumā.
  - ▶ Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai un nekad nelietojiet to slapjā vai mitrā vidē. Raugieties, lai tikla kabelis ierīces darbības laikā nekad nekļūtu slapjš vai mitrs.
  - ▶ Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav ārēji redzamu bojājumu. Nelietojiet bojātu vai zemē nokritušu ierīci.
  - ▶ Regulāri jāpārbauda, vai tikla kabelim nav redzamu bojājumu pazīmju. Pārtrauciet ierīces lietošanu, ja tikla kabelis ir bojāts.
  - ▶ Ierīce ir jāpieslēdz pie kontaktligzdas ar aizsargvadītāju.
  - ▶ Ierīce nedrīkst nonākt saskarē ar mitrumu, piemēram, lietu vai slapjumu.
-  Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos! Elektriskās strāvas trieciens var apdraudēt ierīces lietotāja dzīvību, ja tās darbības laikā uz spriegumu vadošajām daļām nokļūst šķidruma paliekas.

## **⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!**

- ▶ Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar pazeminātām fiziskajām, uztveres vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā, vai kuras ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus.
- ▶ Bērni nedrīkst ar ierīci rotaļāties.
- ▶ Ierīces tīrīšanu un apkopi, ko paredzēts veikt ierīces lietotājam, nedrīkst veikt bērni, izņemot, ja viņi ir vecāki par 8 gadiem un tiek uzraudzīti.
- ▶ Sargiet ierīci un pieslēguma vadu no bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem.
- ▶ Pirms tīrīt ierīci pēc lietošanas, ļaujiet tai vispirms atdzist! Apdegumu gūšanas risks!
- ▶ Ja iespējams, uzstādiet ierīci kontaktligzdas tuvumā. Nodrošiniet, lai apdraudējuma gadījumā būtu iespējams ātri piekļūt tīkla kontaktspraudnim un aiz tīkla kabeļa nevarētu aizķerties un paklupt.
- ▶ Nodrošiniet, lai ierīce būtu stabili novietota.



Uzmanību! Karsta virsma!

- ▶ Ierīces virsmas darbības laikā kļūst ļoti karstas. Ierīces lietošanas laikā pieskarieties tikai temperatūras regulatoram un sānu rokturiem.

## **UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!**

- ▶ Ierīces darbināšanai neizmantojiet ārēju taimeru vai atsevišķu attālinātas darbības sistēmu.
- ▶ Ierīces darbības laikā nekad neatstājiet to bez uzraudzības.
- ▶ Pārliedzinieties, ka ierīce, tīkla kabelis vai tīkla kontaktspraudnis nesaskaras ar karstuma avotiem, piemēram, plīts virsmām vai atklātām liesmām.
- ▶ Neizmantojiet ogles vai tamlīdzīgu kurināmo, lai darbinātu ierīci!
- ▶ Sargiet pannu un grila plāksnes pretpiedeguma pārklājumu no bojājumiem. Šai nolūkā neizmantojiet metāla instrumentus, piemēram, nazi, dakšiņu utt.
- ▶ Lietojiet ierīci vienīgi ar komplektā iekļautajiem oriģinālajiem piederumiem.

## Salikšana un uzstādīšana

### **⚠ BRĪDINĀJUMS! UGUNSBĪSTAMĪBA!**

- ▶ Nekad nenovietojiet ierīci zem sienas skapīšiem vai blakus aizkariem, sekcijām vai citiem uzliesmojošiem priekšmetiem.
  - ▶ Novietojiet ierīci tikai uz karstumizturīgas pamatnes.
- 1) Izņemiet visas daļas no kastes un noņemiet iepakojuma materiālu, aizsargplēves un uzlīmes, ja tās ir.
  - 2) Tīriet visas ierīces daļas, kā aprakstīts nodaļā „Tīrīšana un kopšana”, lai iztīrītu iespējamos iepakojuma atlikumus. Pirms lietošanas pārlicinieties, vai visas daļas ir pilnībā nožuvušas.
  - 3) Novietojiet ierīci uz karstumizturīgas, tīras un līdzenas pamatnes. Raugieties, lai ierīce netiktu novietota tieši pie sienas vai skapja. Visiem cilvēkiem būtu jāspēj aizsniegt pannas **6**.
  - 4) Novietojiet akmens plāksni **5** jebkurā ierīces pusē starp vadotnēm. Apkārt esošajam tauku notecināšanas padziļinājumam jābūt vērstam uz augšu.
  - 5) Novietojiet grila plāksni **1** pretējā pusē. Grila plāksni **1** iespējams lietot no abām pusēm. Ar rievoto grila virsmu uz pārtikas produktiem varat iegūt raksturīgo grila nospiedumu.
  - 6) Iebīdīet pannas **6** ierīcē.

## Pirms pirmreizējās lietošanas

Ierīce ir uzstādīta un samontēta tā, kā aprakstīts iepriekš:

- 1) Iespraudiet tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā. Tīkla kontrollampīna **4** deg sarkanā krāsā un tādējādi informē, ka ierīce ir pieslēgta strāvas tīklam.
- 2) Pagrieziet temperatūras regulatoru **2** stāvoklī „MAX”. Uzkaršanas kontrollampīna **3** deg zaļā krāsā un tādējādi informē, ka ierīce uzsilst.
- 3) Pēc 20 minūtēm pagrieziet temperatūras regulatoru **2** stāvoklī „0”.
- 4) Pēc tam atvienojiet tīkla spraudni un ļaujiet ierīcei atdzist.

### **NORĀDE**

- ▶ Pirmo reizi karsējot ierīci, ar ražošanas procesu saistītas paliekas ierīcē var izraisīt dūmošanu un nepatīkamu aromātu. Tā ir normāla un pilnīgi nekaitīga parādība. Nodrošiniet pietiekamu vēdināšanu, piemēram, atveriet logu.

- 5) Atkārtoti noīriiet grila plāksni **1**, akmens plāksni **5**, lāpstiņu **7** un pannas **6** tā, kā aprakstīts nodaļā „Tīrīšana un kopšana”.
- 6) Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas pārlicinieties, ka visas tās daļas ir pilnībā nožuvušas.

Tagad ierīce ir sagatavota lietošanai.

## Lietošana

### **⚠ BRĪDINĀJUMS! APDEGUMU GŪŠANAS RISKS!**

- Ierīces virsmas darbības laikā kļūst ļoti karstas. Pieskarieties tikai temperatūras regulatoram un sānu rokturiem.

## Raclette

- 1) Izvēlieties grila plāksni **1**, kuru vēlaties lietot.
- 2) Ieeļļojiet akmens plāksnes **5** virspusi, kā arī grila plāksnes **1** to pusi, kuru vēlaties lietot, pēc tam no iekšpuses nedaudz ieeļļojiet pannas **6**.
- 3) Iespraudiet tikla kontaktspraudni kontaktligzdā. Tikla kontrollampīna **4** deg sarkanā krāsā un tādējādi informē, ka ierīce ir pieslēgta strāvas tīklam.
- 4) Pagrieziet temperatūras regulatoru **2** stāvokli „MAX”. Uzkaršanas kontrollampīna **3** deg zaļā krāsā un tādējādi informē, ka ierīce uzsilst.

### **NORĀDE**

- Uzsildīšanas kontrollampīna **3** šajā laikā var ik pa brīdim iedegties un nodzist. Tas nav ierīces darbības traucējums, bet gan nozīmē, ka ierīce uztur iestatīto temperatūru.
- Atkarībā no vides temperatūras uzsildīšana var sākties dažādās temperatūras regulatora **2** vietās.

Ja vēlaties tikai gatavot „Raclette” ēdienus, ļaujiet ierīcei apm. 10 minūtes atdzist. Ja vienlaikus vēlaties grilēšanai lietot arī akmens plāksni **5**, nogaidiet apm. 30 minūtes, līdz akmens plāksne **5** ir uzsilusi (skatiet nodaļu „Grils”). Lai uzsildītu pannas **6**, tās nav nepieciešams ievietot ierīcē.

- 5) Ievietojiet pannās **6** vēlamās piedevas. To darot, pārlicinieties, vai panna **6** nav piepildīta pārāk daudz, lai pārtikas produkti nebūtu novietoti pārāk tuvu sildīšanas elementiem vai pat nesaskartos ar tiem!
- 6) Ievietojiet pannas **6** ierīcē. Nelielais padziļinājums ierīcē nodrošina labāku stabilitāti.
- 7) Ja vēlaties samazināt temperatūru, pagrieziet temperatūras regulatoru **2** virzienā „0”. Ja atkārtoti vēlaties palielināt temperatūru, pagrieziet temperatūras regulatoru **2** virzienā „MAX”.
- 8) Izņemiet pannas **6** no ierīces, tiklīdz piedevas ir gatavas.

## **⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!**

- ▶ Pannas **6**, izņemot izolēto rokturi, ir ļoti karstas! Tādēļ satveriet pannas **6** tikai aiz roktura!

9) Ar lāpstīgas **7** palīdzību novietojiet pannu **6** saturu uz sava šķīvja.

Tagad var atkārtoti uzpildīt pannu **6** un iebidīt ierīcē. Neiebidiet ierīcē lietotas, tukšas pannas **6**. Pannā **6** esošie pārtikas produktu atlikumi var piedegt.

## **NORĀDE**

- ▶ Pateicoties pannu **6** pretpiedeguma pārklājumam, tās pēc katras porcijas nav atkārtoti jāieeļļo.

10) Kad esat pabeidzis ierīces lietošanu, pārbidiet temperatūras regulatoru **2** pozīcijā „0” un atvienojiet tīkla kontaktspraudni no elektrotīkla.

## **Grils**

Uz grila plāksnes **1** un akmens plāksnes **5** „Raclette” ēdienu pagatavošanai varat vienlaikus grilēt gaļu, dārzeņus vai mazus augļu gabaliņus.

## **NORĀDE**

- ▶ Grila plāksnei **1** ir nepieciešamas apm. 10 minūtes, lai uzsiltu. Tikai pēc tam varat gatavot pārtikas produktus uz grila plāksnes **1**.
- ▶ Akmens plāksnei **5** ir nepieciešamas apm. 30 minūtes, lai uzsiltu. Tikai pēc tam varat gatavot pārtikas produktus uz akmens plāksnes **5**.

- 1) Izvēlieties grila plāksni **1**, kuru vēlaties lietot.
- 2) Ieeļļojiet akmens plāksnes **5** virspusi, kā arī grila plāksnes **1** to pusi, kuru vēlaties lietot, pēc tam no iekšpuses nedaudz ieeļļojiet pannas **6**.
- 3) Pēc uzsīšanas novietojiet uz akmens plāksnes **5** un grila plāksnes **1** gatavojamos produktus un ik pa laikam apgrieziet tos uz otru pusi.

## **UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!**

- ▶ Neizmantojiet metāla virtuves piederumus, piemēram, nazi, dakšīnu u.c., lai noņemtu gatavojamos produktus no grila plāksnes **1**, jo ar tiem iespējams sabojāt pretpiedeguma pārklājumu. Ja pretpiedeguma pārklājums ir bojāts, pārtrauciet ierīces lietošanu.

## **NORĀDE**

- ▶ Akmens plāksne **5** laika gaitā var nedaudz sakrāsoties. Tas nekādi neietekmē darbību.

## Tīršana un kopšana

### **BĪSTAMI! ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!**

- ▶ Pirms katras tīršanas reizes atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas! Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!



Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos!

### **BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!**

- ▶ Pirms tīrāt ierīci, vienmēr ļaujiet tai vispirms atdzist. Pastāv apdegumu gūšanas risks!
- Vislabāk ierīci ir tīrīt uzreiz pēc atdzišanas. Tad pārtikas produktu paliekas būs vieglāk noīrāmas.

### **UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!**

- ▶ Neizmantojiet abrazīvus vai agresīvas iedarbības tīršanas līdzekļus. Tie var sabojāt ierīces virsmu!
- ▶ Tīriet akmens plāksni **5** tikai tad, kad tā ir atdzisusi. Pretējā gadījumā akmens plāksnē **5** var veidoties plaisas un tā var saplaisāt.
- Noslaukiet ierīci un sildelementus ar mitru drāniņu. Ja vajadzīgs, uzlejiet uz lupatiņas saudzīgas iedarbības trauku mazgāšanas līdzekli un pēc tam noslaukiet virsmu ar tīrā ūdenī samitrinātu drānu. Visu kārtīgi nosusiniet.
- Notīriet grila plāksni **1**, akmens plāksni **5**, lāpstiņu **7** un pannas **6** siltā skalošanas ūdenī. Pēc mazgāšanas visas ierīces daļas kārtīgi nosusiniet.

### **NORĀDE**



- Lāpstiņas **7** var mazgāt arī trauku mazgājamā mašīnā. Raugiet, lai tā netiktu iespiesta trauku mazgājamajā mašīnā, un, ja iespējams, izmantojiet trauku mazgājamās mašīnas augšējo grozu.
- ▶ Lai notīrītu akmens plāksni **5**, varat izmantot arī mikstu, neskrāpējošu sūkli.
- ▶ Lai novērstu nevēlamas smaržas, piem., zivju smaržu, notīriet akmens plāksni **5** ar citronu sulu.
- ▶ Akmens plāksnei **5** ir nepieciešams ilgāks laiks, lai tā izžūtu.



## Uzglabāšana

- Pirms novietošanas glabāšanā pilnībā atdzesējiet notīrīto ierīci. Tukšās pannas **6** glabāšanai varat ievietot ierīcē.
- Tikla kabeli aptiniet apkārt kabeļa uztišanas ietvaram ierīces lejasdaļā.
- Notīrīto ierīci uzglabājiet tīrā, no putekļiem aizsargātā un sausā vietā.

## Kļūmju novēršana

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce ne-darbojas.	Tikla kontaktspraudnis nav pieslēgts elektrotīklam.	Iespraudiet tikla kontaktspraudni kontaktligzdā.
	Kontaktligzda ir bojāta.	Izmantojiet citu kontaktligzdu.
	Ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.

Ja traucējumus neizdodas novērst, izpildot norādītās problēmu novēršanas darbības, vai tiek konstatēti cita veida traucējumi, vērsieties ražotāja servisā.

## Likvidēšana



**Nekādā gadījumā neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos. Izstrādājumam ir piemērojama Eiropas Direktīva 2012/19/EU.**

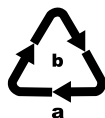
Likvidējiet ierīci sertificētā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā vai arī jūsu pašvaldības izveidotajā atkritumu apsaimniekošanas poligonā. Ievērojiet attiecīgos spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.



Informāciju par to, kā atbrīvoties no nolietotā produkta, varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.



Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, kurus var nodot vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.



Iepakojumu utilizējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

Izmēģiniet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstoši šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme:

1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

## Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītajā garantijā nekādā veidā neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

### Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

### Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz trauslu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, akumulatoru vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

## Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (pieņemam, IAN 123456\_7890) un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) un, ievadot preces numuru (IAN) 367899\_2101, atvērt savu lietošanas pamācību.

## Serviss



**Serviss Lettland**

Tālrunis: 80005808

E-pasts: [kompernass@lidl.lv](mailto:kompernass@lidl.lv)

IAN 367899\_2101

## Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese.

Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

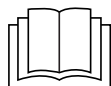
44867 BOCHUM

VĀCIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>74</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>74</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>74</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>74</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>75</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>75</b>
<b>Zusammenbauen und Aufstellen</b> .....	<b>78</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	<b>78</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>79</b>
Raclette .....	79
Grill .....	80
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>81</b>
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>82</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>82</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>82</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>83</b>
Service .....	84
Importeur .....	84



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Grillen und Garen von Lebensmitteln im Innenbereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

## Lieferumfang

Raclette-Grill (Basis, Grillplatte und Steinplatte)

8 Pfannen

8 Spatel

Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- ▶ Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

## Gerätebeschreibung


Abbildung A:

- 1 Grillplatte
- 2 Temperaturregler
- 3 Aufheizkontrollleuchte (grün)
- 4 Netzkontrollleuchte (rot)
- 5 Steinplatte

Abbildung B:

- 6 Pfanne
- 7 Spatel

## Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50–60 Hz
Leistungsaufnahme	1400 W
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Schützen Sie die Netzleitung vor Berührungen mit heißen Geräteteilen. Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme, einer Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass die Netzleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Das Netzkabel muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Falls das Netzkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- ▶ Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- ▶ Das Gerät darf nicht mit Feuchtigkeit, wie Regen oder Nässe, in Berührung kommen.

## **GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie es reinigen! Verbrennungsgefahr!
- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und die Netzleitung nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

- ▶ Die Oberflächen des Gerätes werden während des Betriebs sehr heiß. Berühren Sie während des Betriebs nur den Temperaturregler und die seitlichen Griffe.

## **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Benutzen Sie keine Kohle oder ähnliche Brennstoffe, um das Gerät zu betreiben!
- ▶ Schützen Sie die Antihaftbeschichtung der Pfannen und der Grillplatte, indem Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw. benutzen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.



## Zusammenbauen und Aufstellen

### **⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals unter Hängeschränke oder neben Gardinen, Schrankwände oder andere entzündliche Gegenstände.
  - ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf eine hitzebeständige Unterlage.
- 1) Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie eventuelle Schutzfolien und Aufkleber.
  - 2) Reinigen Sie alle Teile wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben, um eventuelle Verpackungsreste zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass vor dem Gebrauch alle Teile vollständig getrocknet sind.
  - 3) Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige, saubere und ebene Fläche. Achten Sie dabei darauf, das Gerät nicht direkt an eine Wand oder einen Schrank zu stellen. Alle Personen sollten problemlos an die Pfannen **6** herantreten können.
  - 4) Platzieren Sie die Steinplatte **5** auf einer beliebigen Seite des Gerätes zwischen die Führungsschienen. Die umlaufende Fettrinne muss nach oben weisen.
  - 5) Platzieren Sie die Grillplatte **1** auf der anderen Seite. Die Grillplatte **1** ist beidseitig verwendbar. Mit der geriffelten Grillfläche erhalten Sie das typische Grillmuster auf den Lebensmitteln.
  - 6) Schieben Sie die Pfannen **6** in das Gerät.

## Vor dem ersten Gebrauch

Das Gerät ist wie zuvor beschrieben aufgestellt und zusammgebaut:

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die Netzkontrollleuchte **4** leuchtet rot und zeigt damit an, dass das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler **2** auf MAX. Die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchtet grün und zeigt damit an, dass das Gerät heizt.
- 3) Nach 20 Minuten drehen Sie den Temperaturregler **2** auf 0.
- 4) Ziehen Sie dann den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

### **HINWEIS**

- ▶ Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie z. B. ein Fenster.

- 5) Reinigen Sie die Grillplatte **1**, die Steinplatte **5**, die Spatel **7** und die Pfannen **6** erneut wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- 6) Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Bedienen

### **⚠ WARNUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

- Die Oberflächen des Gerätes werden während des Betriebs sehr heiß. Berühren Sie nur den Temperaturregler und die seitlichen Griffe.

## Raclette

- 1) Wählen Sie die Seite der Grillplatte **1**, die Sie benutzen wollen.
- 2) Ölen Sie die Oberseite der Steinplatte **5** sowie die Seite der Grillplatte **1**, die Sie benutzen wollen und die Pfannen **6** von innen leicht ein.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die Netzkontrollleuchte **4** leuchtet rot und zeigt damit an, dass das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist.
- 4) Drehen Sie den Temperaturregler **2** auf MAX. Die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchtet grün und zeigt damit an, dass das Gerät heizt.

### **HINWEIS**

- Die Aufheizkontrollleuchte **3** kann zwischendurch immer wieder aufleuchten und erlöschen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes, sondern zeigt an, dass das Gerät die eingestellte Temperatur hält.
- Je nach Umgebungstemperatur kann das Aufheizen an verschiedenen Positionen des Temperaturreglers **2** beginnen.

Wenn Sie nur Raclettieren wollen, lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten vorheizen. Wenn Sie gleichzeitig die Steinplatte **5** zum Grillen benutzen wollen, warten Sie ca. 30 Minuten ab, bis die Steinplatte **5** aufgeheizt ist (siehe Kapitel „Grill“). Die Pfannen **6** müssen zum Aufheizen nicht ins Gerät eingeschoben sein.

- 5) Füllen Sie die Pfannen **6** mit den gewünschten Zutaten. Achten Sie jedoch dabei darauf, dass die Pfanne **6** nicht zu hoch gefüllt wird, damit das Lebensmittel nicht zu nahe an die Heizschlangen kommt oder diese sogar berührt!
- 6) Stellen Sie die Pfannen **6** in das Gerät. Die leichte Vertiefung im Gerät sorgt für einen besseren Stand.
- 7) Wenn Sie die Temperatur verringern wollen, drehen Sie den Temperaturregler **2** Richtung 0. Wenn Sie die Temperatur wieder erhöhen wollen, drehen Sie den Temperaturregler **2** Richtung MAX.
- 8) Nehmen Sie die Pfannen **6** aus dem Gerät, sobald die Zutaten gar sind.

## **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Die Pfannen **6** sind, außer am isolierten Griff, sehr heiß! Fassen Sie die Pfannen **6** daher nur am Griff an!

- 9) Schieben Sie den Inhalt der Pfannen **6** mit Hilfe der Spatel **7** auf Ihren Teller.

Sie können nun die Pfanne **6** neu befüllen und in das Gerät schieben. Schieben Sie keine benutzten, leeren Pfannen **6** in das Gerät. Die Lebensmittelreste in der Pfanne **6** würden anbrennen.

## **HINWEIS**

- ▶ Durch die Antihafbeschichtung in den Pfannen **6** ist es nicht nötig, diese vor jeder Portion erneut einzuölen.

- 10) Wenn Sie das Gerät nicht weiter benötigen, drehen Sie den Temperaturregler **2** auf 0 und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## **Grill**

Auf der Grillplatte **1** und der Steinplatte **5** können Sie, gleichzeitig zum Raclette, Fleisch, Gemüse oder kleine Obststückchen grillen.

## **HINWEIS**

- ▶ Die Grillplatte **1** benötigt ca. 10 Minuten, um aufzuheizen. Erst dann können Sie Lebensmittel auf der Grillplatte **1** garen.
- ▶ Die Steinplatte **5** benötigt ca. 30 Minuten, um aufzuheizen. Erst dann können Sie Lebensmittel auf der Steinplatte **5** garen.

- 1) Wählen Sie die Seite der Grillplatte **1**, die Sie benutzen wollen.
- 2) Ölen Sie die Oberseite der Steinplatte **5** sowie die Seite der Grillplatte **1**, die Sie benutzen wollen und die Pfannen **6** von innen leicht ein.
- 3) Legen Sie das Grillgut nach dem Aufheizen auf die Steinplatte **5** und die Grillplatte **1** und wenden Sie es zwischendurch.

## **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw., wenn Sie Gargut von der Grillplatte **1** nehmen, da diese die Antihafbeschichtung angreifen. Wenn die Antihafbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.

## **HINWEIS**

- ▶ Die Steinplatte **5** kann sich im Laufe der Zeit etwas verfärben. Dies bedeutet keine Beeinträchtigung der Funktion.

## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!



- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es reinigen. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach dem Abkühlen. Dann lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!
  - ▶ Reinigen Sie die Steinplatte **5** erst, wenn diese sich abgekühlt hat. Ansonsten kann die Steinplatte **5** Risse bekommen und zerspringen.
- Wischen Sie das Gerät inkl. der Heizschlangen mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach. Trocknen Sie alles gut ab.
  - Reinigen Sie die Grillplatte **1**, die Steinplatte **5**, die Spatel **7** und die Pfannen **6** in warmem Spülwasser. Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung gut ab.

### **HINWEIS**



- ▶ Die Spatel **7** können auch in der Spülmaschine gereinigt werden. Achten Sie dabei darauf, diese in der Spülmaschine nicht einzuklemmen und benutzen Sie, wenn möglich, den oberen Korb der Spülmaschine.

- ▶ Um die Steinplatte **5** zu reinigen, können Sie auch einen weichen, nicht kratzenden Schwamm zu Hilfe nehmen.
- ▶ Um unerwünschte Gerüche, z. B. Fischgeruch, zu beseitigen, reiben Sie die Steinplatte **5** mit Zitronensaft ab.
- ▶ Die Steinplatte **5** benötigt länger zum Trocknen.

## Aufbewahrung

- Lassen Sie das gereinigte Gerät vor dem Verstauen abkühlen. Die leeren Pfannen **6** können Sie zur Aufbewahrung in das Gerät stellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Gerätes.
- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

## Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Benutzen Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

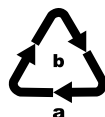
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 367899\_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 367899\_2101

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii · Informacijos data

Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

04/2021 · Ident.-No.: SRGS1400D4-042021-1

---

IAN 367899\_2101